



Insel Magazin

7. Ausgabe - März 2021

RadioOnline www.radioeuropa.fm Serviceline +34 902 10 17 08 E-Mail radio-europa@gmx.com [radioeuropateneriffa](https://www.facebook.com/radioeuropateneriffa)

Insel-Magazin
Jeden Monat frisch!
10.000
Inselweit verteilt!
GRATIS

GRAN TORINO
Italienische Spezialitäten & Cerveceria
Pizza, Pasta und Crêpes
alles hausgemacht!



**Wir freuen uns auf
Ihren Besuch!**

Wir verkaufen auch zum
Abholen oder liefern nach Hause!

C/Aceviño 12, Local 8
Puerto de la Cruz/La Paz
Mov. 617 149 334.
 Bar Gran Torino La Paz



Zu Dritt mit dem Fahrrad nach Deutschland

Teneriffa: Für Christin heißt es am 28. März Abschied nehmen von ihrer geliebten Insel. Diese war sechs Jahre lang ihr Zuhause. „Ich habe als Restaurantfachfrau in einem Hotel gearbeitet und dann kam Corona. Erst war ich in Kurzarbeit. Die ersten fünf Monate fand ich toll. Es war eine sehr kreative Zeit für mich. Aber dann wurde ich arbeitslos. Inzwischen sind meine Ansprüche abgelaufen und nachdem ich weder verheiratet bin noch Kinder habe, gibt es für mich keine sozialen Hilfen. Deshalb habe ich mich gefragt, was tun?“, erzählt die 37-Jährige. Und sie fasste einen Plan. Sie fährt mit dem Fahrrad zurück nach Deutschland und zwar nicht allein, sondern mit ih-

ren beiden Hunden Pequeña und Gizmo. Sie freut sich darauf, ihre Eltern wiederzusehen und ihren Sohn, der im Mai 19 Jahre alt wird. Ob sie es allerdings bis dahin schafft, weiß sie nicht.

Eine lange Reise auf zwei Rädern

„Ich habe mich monatelang vorbereitet. Für mein Fahrrad habe ich einen Kinderanhänger besorgt. Dort werde ich meine beiden Schätzchen während der Fahrt festschnallen. Stefan vom Bike Shop in San Eugenio hat mir viel geholfen. Ich bin gerüs-



Fortsetzung auf Seite 2

Karrierechance auf Teneriffa:

Wir suchen deutsche Muttersprachler für
Kundenbetreuung oder Vertrieb!



- Voll- oder Teilzeit**
- Flexible Arbeitszeiten**
- Unbefristeter Arbeitsvertrag**



Ruf uns an:
+34 902 018 045

Infos anfordern:
info@icando.es

Impressum

Gegründet 1984 von Peter Graf

Direktor: Peter Graf

Chefredaktion: Sabine Virgin

Redaktion: Christian Graf,

E. A. Drewniok

Grafik und Gestaltung:

Andreas Kujawski, Vanessa

Schmalz, Ferdinand Pönisch

Herausgeber:

Deutscher Medienverbund-

Canarias-SL

B76718634

Camino Viejo 17

38470 Los Silos-Tenerife

Vertreten durch:

Annette Reitzig -

Geschäftsführerin

Tel.: 645 46 76 19 Whatsapp

oder 902 10 17 08

Mail: radio-europa@gmx.com

Deposito legal: TF 435-2020

Auflage: 10.000

Druck:

CENTRO DE IMPRESIÓN DE
INFORMACIONES

CANARIAS,S.A.

Canarias7



Auch ich bin bei Radio Europa

tet, habe wichtige Ersatzteile, Werkzeug und kenne mein Rad gut genug, um es auch reparieren zu können. Außerdem habe ich mir auf Youtube vieles angeschaut und mir Tipps von Leuten geholt, die schon unterwegs sind“. Christin ist aufgeregt. Diese Reise, das weiß sie, wird sie verändern. Sie ist eine taffe Frau, die sich nicht so schnell unterkriegen lässt. Aber 3.000 Kilometer zu Dritt, bis nach Neustadt an der Donau – das ist nicht nur physisch, sondern auch psychisch eine Herausforderung. „Ich weiß, dass mich diese Reise mental stärker machen wird“.

Bald geht es los

„Falls es Leser gibt, die mir noch ein paar Tipps mitgeben möchten, bin ich immer dankbar dafür“, meint sie noch. Am 28. März nimmt sie die Fred Olsen Fähre nach Huelva. Dort kann sie ihre Hunde mit in die Kabine nehmen. Ab Huelva geht es die Eurovelo 8 entlang bis nach Barcelona. Von dort geht es über Frankreich nach Hause. Barcelona ist aber das erste Etappenziel. „Ich habe mir keine Zeit gesetzt. Wenn es mir irgendwo gefällt, bleibe ich vielleicht auch ein paar Tage. Ich schlafe nur in meinem Zelt, habe einen Kocher dabei und lebe Outdoor. Am Anfang schaffe ich vielleicht noch nicht so viele Kilometer am Tag, aber mit der Zeit wird sich das bestimmt steigern“. Christin macht sich keinen Stress. Unterwegs will sie abends bei Bäckereien nach Brot für sich und bei Metzgereien nach Futter für die Hunde fragen. Vielleicht kann ich auch irgendwo mal duschen oder übernachten. Barcelona kennt sie schon und mag sie sehr. Dort will sie sich eine kleine Pause gönnen und vielleicht ihren selbst gemachten Schmuck verkaufen, um die Reisekasse wieder aufzufüllen. Außerdem hat sie einen Youtube und einen Patreon-Kanal angelegt. Dort kann man Mitglied werden. Für 5, 8 oder X Euro im Monat. Das ist eine Unterstüt-



zung für sie und man kann dann auch mit ihr chatten oder sich von ihren Spots inspirieren lassen.

Zwei treue Begleiter

Die kleine Pequeña ist acht Jahre alt. Christin fand sie auf einem Parkplatz, ausgesetzt mit drei anderen Hündinnen. „Meinen Hund hatte ich gerade altersbedingt bei meinen Eltern abgegeben und ich wollte wieder einen kleinen Hund als Gesellschaft. Da kam ich auf diesen Parkplatz, sah die Hunde und setzte mich hin. Zuerst waren die Fellnasen skeptisch. Dann kam „mein Hund“ und setzte sich auf meinen Schoß – das war Liebe auf den ersten Blick! Ich habe sie nicht mehr hergegeben“. Die anderen Hunde holten Tierschützer ab und dann war klar, alle waren trüchtig. Auch Pequeña. Aber Christin hat für alle ein gutes Zuhause gefunden. Der zweite im Bunde, Gizmo, ist ein Sohn aus einem zweiten Wurf. Er ist erst zwei Jahre alt und ein echter Jungspund. Auch für diese beiden wird es eine aufregende Reise werden.

Ich komme wieder

Das steht für Christin außer Frage. Sobald sich der Tourismus auf Teneriffa erholt und sie hier wieder Jobaussichten hat, will sie zurückkommen. Vielleicht sogar mit ihrem Sohn, der gerade seine Kochlehre abgeschlossen hat. „Ich habe es geliebt, hier zu leben. La Palma ist meine Lieblingsinsel, aber auf Teneriffa kann man besser arbeiten und hier ist es auch schön. An meinen freien Tagen bin ich oft mit meinen Hunden und meinem Zelt in die Natur gegangen, irgendwo geblieben und habe übernachtet. Am nächsten Tag habe ich alles wieder eingepackt, darauf geachtet, dass ich keine Spuren hinterlasse und bin wieder gegangen. Ich liebe das Leben in der Natur“, erzählt sie begeistert. Auch die Menschen, die Liebesswürdigkeit, die Gastfreundschaft, das Multi-Kulti, das Klima, alles liebt sie und deshalb ist sie sicher, dass sie wiederkommt, um zu bleiben. Dann werden wir sie auf jeden Fall wiedersehen...

Kontakt

E-Mail: christinmorenz@gmail.com

YouTube: **Zu 3 auf dem Rad**

Oder werden Sie Mitglied auf patreon.com/3Rad

Paypal: inselmagazin@radioeuropa.fm

Kontonummer: **ES9401821390740201537537**

Radio Europa und das Insel Magazin begleiten sie auf ihrer Reise. Auf unserer Webseite werden wir ihre Videos zeigen und alle Leser, die wissen wollen, wie die Geschichte weitergeht, können ihr folgen und vielleicht auch helfen. Wenn es Neues gibt, kündigen wir das bei Radio Europa an.

Mitmachen und gewinnen!

Zählen Sie unsere Tulpen und schicken Sie Ihr Ergebnis an inselmagazin@radioeuropa.fm

Es gibt ein Miniradio, CDs und Bücher zu gewinnen.

Wir freuen uns auf viele Leser, die mitmachen!



www.airesol.eu

nicos-coaching s.l.

www.airesol.eu

Solaranlagen
Schwimmbadtechnik
Klimaanlagen
Sanitär

📍 Plaza de Venezuela 1 · Edif. La Galería · Local 1 · 38670 Adeje

922 794 493

📧 info@airesol.eu

Immobilienhaie schnappen zu

Auf die Straße gesetzt – Mutter endet im Koma

Teneriffa: Die Organisation El Pueblo tiene hambre (Das Volk hat Hunger) hat die Zwangsräumung einer Mutter mit ihren beiden 17 und 19 Jahre alten Töchtern in San Isidro publik gemacht. Herzloser und ungerechter kann man eigentlich nicht vorgehen. Die 47-jährige Mutter leidet an Diabetes und hat vor der Pandemie in einem Hotel gearbeitet. Durch die aktuelle Lage geriet sie in einen Mietrückstand. Im Januar erhielt sie die Aufforderung, den ausstehen-

den Betrag zu zahlen, ansonsten fände am 18. Februar eine Zwangsräumung statt. Mit Mühe beglich sie die Summe und sah das Problem damit als gelöst an. Aber weil das Gericht nicht von der ordnungsgemäßen Zahlung unterrichtet wurde, flatterte der Familie dann doch die Räumungsaufforderung ins Haus. Die Diabetikerin erlitt eine Unterzuckerung. In einem Schwindelanfall ging sie zu Boden und schlug sich den Kopf so unglücklich, dass sie ins Koma fiel.

Als sie im Krankenhaus aufwachte, war ihre Wohnung bereits zwangsgeräumt. Die ältere Tochter ist gerade auf dem Festland, die Jüngere war in diesem Moment nicht zuhause. „Sie kamen einfach, haben uns ausgesperrt und sind wieder gegangen. Dabei haben wir den Beleg, dass wir die Miete bezahlt haben und einen Mietvertrag bis September. Erst im März hätten wir wieder zahlen müssen“, erklärt die älteste Tochter Alba, die auf einen günstigen Rückflug wartet. Ihre Schwester wohnt derzeit bei Freunden der Familie.

Wie kann so etwas passieren?

Noch dazu, wo bis zum 9. Mai eine Schonfrist gilt, die alle von der Pandemie Betroffenen davor schützt, zwangsgeräumt zu werden. Die Gemeindeverwaltung von Granadilla de Abona gab an, dass sie von der



anstehenden Räumung nichts wusste. Die Wohnung, in der die Familie seit drei Jahren lebte, wurde von dem Maklerbüro einer Bank an einen Immobilienfonds verkauft. Mit ausländischem Geld werden so Immobilien zu günstigen Preisen aufgekauft, um sie später teurer zu verkaufen. Die Immobilienhaie pumpen Geld aus dem Ausland auf die Insel, um auf dem Rücken kanarischer Familien Profit zu machen. Wenn das kein Zündstoff für soziale Unruhe ist? Die Plattform setzt sich für diese kleine Familie ein. Sie sind

sich sicher, dass das Gericht zurückrudern und die Wohnung zurückgegeben werden muss. Außerdem wurde die Gemeindeverwaltung informiert, damit es ähnliche Fälle nicht wieder gibt. Etwa 130 Familien auf Teneriffa sind derzeit von einer Zwangsräumung bedroht. „Wo bleibt das Versprechen von Pedro Sánchez zu Beginn der Pandemie, als er sagte: „Wir werden niemanden zurücklassen“ – jetzt ist die Zeit, dieses Versprechen einzulösen und die Menschen wirklich nicht im Stich zu lassen.“



Die Pandemie und schleppende Zahlung des Kurzarbeiterlohns drängt viele Menschen an den Rand der Zwangsräumung.

Qualität & Service auf 1.200 m²
Deutscher Kfz-Meisterbetrieb



ROTEX



Mechanik und
modernste
Motor-Diagnostik

Lack- und
Karosseriearbeiten
mit eigener
Brennkammer

Direktabwicklung
mit allen
Versicherungen



ROTEX S.L.

Calle Bentinerfe 5 (gegenüber ITV Adeje)
Industriegebiet Los Olivos | 38670 Adeje, Teneriffa
Tel. 922 102 617

Öffnungszeiten:

Mo. bis Fr. 8.30 - 13 Uhr und 13.30 - 17 Uhr



Gutschein

50 EURO für jede Buchung!
Gutschein Code: InselMagazin



Web: www.private-holiday.de
E-Mail: info@private-holiday.de
Tel.: +34 922 970201



*Kurz & bündig***Mit 95 wie ein Fisch im Wasser**

Teneriffa: Wenn Francisco García, den alle als Don Paco kennen, im Wasser ist, fühlt er sich wie ein junger Fisch. Bei den Tenerife Masters im Februar stellte er das einmal mehr unter Beweis. Er stellte drei spanische Rekorde auf. Als erster spanischer Schwimmer über 95 hat er 50 Meter Freistil sowie 50 und 100 Meter Rücken geschwommen. Seine Zeiten von 1:22:80 Minuten (Freistil), 1:46:73 Minuten (50 Meter) und 3:45:75 Minuten (100 Meter) sind ein neuer spanischer Rekord. Auch in seinem Club Tenerife Masters gilt Francisco als „Urgestein“. „Er ist ein Vorbild für alle. Sport bedeutet Gesundheit und hilft uns, länger zu leben und vor allem mit mehr Lebensqualität und gesund im Geist und Körper zu bleiben“. So gratulierte Bürgermeister José Manuel Bermúdez dem frisch gebackenen Rekordhalter bei einem Empfang im Rathaus.

Brandstifter ertappt?

La Palma: Die Guardia Civil ermittelt derzeit gegen einen 60-jährigen aus Puntagorda, der im Verdacht steht, am 12. Februar in der Gegend von El Tahonero einen Waldbrand ausgelöst zu haben. Nicht mit Absicht, sondern eher aus Leichtsinn. Er hat vermutlich die Reste des Rückschnitts in seinem Weinberg verbrennen wollen. Er hatte dafür auch eine Genehmigung, aber in einem anderen Teil seines Grundstücks. Dabei sprang wohl ein Funke auf den umliegenden Wald über. Im Nu breitete sich das Feuer auf einer Fläche von 8.240 Quadratmeter aus. Die Ermittlungsergebnisse wurden dem Gericht in Los Llanos de Aridane übergeben.

**Gut für den Tourismus****Abama Golf unter den Top 10 Europas**

Teneriffa: Abama Golf und der Fünf-Sterne-Komplex Las Terrazas de Abama wurden von dem Onlineportal leadingcourses unter die Top 10 Europas gewählt. Die Auszeichnung erfolgt auf der Basis der Bewertung, die Golfspieler und Besucher abgeben. Die Anlage erzielte 8,95 von zehn Punkten. Damit steht sie an der Spitze der 25 kanarischen Golfplätze, ist unter den Top Ten Spaniens und auf Platz Neun auf europäischer Ebene. Das vergangene Jahr haben die Betreiber dazu genutzt, den Platz weiter zu verbessern.

„Dieser Einsatz spiegelt sich in den Punkten wieder. Wir haben auch nach wie vor nationale und europäische Golfer empfangen. Und es gibt auch einige, die hier leben“, berichtet der Geschäftsführer Brendan Breen. Der Platz wurde von Dave Thomas gestaltet und ist mit 20.000 Palmen und über 300 Spezies subtropischer Pflanzen üppig bewachsen. Im letzten Jahr wurde an Loch Acht ein neuer Teich angelegt, damit sind es nun 23 Wasserstellen. Dazu bietet er einen herrlichen Ausblick auf den Atlantik und La Gomera.



Abama Golf zählt zu den besten Golfplätzen Europas.

ON AIR 

Sonntag: 20 bis 23 Uhr
Gehen Sie auf Radio-Reise mit Alexander Tauscher. Jeden Sonntag ein neues Reiseerlebnis.



Jetzt spenden für Christin und zu 3. auf dem Rad
ES9401821390740201537537
PayPal: inselmagazin@radioeuropa.fm



INSEL MAGAZIN
RADIO EUROPA

Scannen. Zahlen. Fertig!
Schon 5 Euro sind ein toller Beitrag.

Im Voraus schon vielen Dank Ihr Radio-Europa & Insel-Magazin-Team.

Das kann noch keiner !

- Spezialitätenkaffee *Zum Online Shop >>*
- Frischgeröstet auf Teneriffa
- Säurearm
- Aromatisch perfekt

Das ist



Migrantenfrage ungelöst

Wenn Menschen festsitzen ...

Kanaren: Sie wagen sich aufs Meer, auf der Suche nach dem vermeintlichen Glück in Europa. Wenn die Flüchtlinge es schaffen, die sichere Küste zu erreichen, bleiben sie in Auffanglagern in der Perspektivlosigkeit hängen, oftmals unter unwürdigen Zuständen. Nässe, Kälte, wenig Essen – all das macht ihnen zu schaffen. Die Politik ist überfordert und findet auch keine echte Lösung. Die meisten haben Freunde und Familie auf dem spanischen und europäischen Festland. Dort wollen sie eigentlich hin um zu arbeiten. „Wir sind keine Kriminellen. Wir wollen doch nur arbeiten und unsere Familien unterstützen. Hier sind wir eingesperrt und können nur essen und schlafen“, meint ein Flüchtling im Lager Las Raíces auf Teneriffa. Die Nerven liegen blank – sie fühlen sich in der Sackgasse. Kein Wunder, dass es immer wieder zu Streitereien und Polizeieinsätzen kommt. Das macht negative Schlagzeilen und hilft auch nicht gerade, die Stimmung bei der einheimischen Bevölkerung zu verbessern.

Es gibt auch Lichtblicke

Mitte Februar haben rund 50 Flüchtlinge aus Protest nachts vor dem Lager Las Raíces geschlafen, um auf ihre verzweifelte Lage aufmerksam zu machen. Eine Gruppe freiwilliger Helfer aus der Nachbarschaft hörte dies. Sie brachten Decken, Jacken, Essen und vor allem



Auszuwandern ist kein Verbrechen, schreiben die Flüchtlinge vor Las Raíces auf ihre Protestbanner.

ein bisschen Menschlichkeit statt Ablehnung. Im Süden Gran Canarias demonstrierten Mitglieder der muslimischen Gemeinde für ein friedliches Miteinander. Sie betonten, dass viele schon seit Jahrzehnten und in gegenseitigem Respekt in der kanarischen Multi-Kulti-Gesellschaft leben. Man darf einige wenige aggressive Zwischenfälle nicht zum Anlass nehmen, die Stimmung kippen zu lassen. „Die Einwohner der Kanarischen Inseln sind keine Rassisten. In jedem Volk gibt es gute und schlechte Menschen“, erklärt Aminata Samb, die Präsidentin der Senegalesischen Verbände auf den Kanaren und des Vereins Yakaar (Hoffnung). Sie bietet stattdessen mehr Kontakte zwischen sich und den Politikern an. „Wir kennen die Situation auf beiden Seiten und

könnten helfen, die Migrationswelle abzuflachen. Es kommen vor allem junge und gebildete Menschen, die im Senegal keine Zukunft sehen. Das ist besonders schlimm für den Senegal, denn wir verlieren dort die Jugend“. Sie selbst kam 2005 nach Teneriffa

und setzt sich für ein gutes Miteinander ein. Sie will denjenigen, die diese spannungsgeladene Situation ausnutzen, um Fremdenfeindlichkeit zu fördern, nicht die Oberhand gewinnen lassen. Ein Zeichen setzten auch junge Migranten aus Nordafrika, die auf Gran Canaria in einem Heim des Cruz Blanca im Stadtteil El Lasso in Las Palmas leben. Die meisten sind Bauern und Gärtner. Sie schlugen dem Bürgermeister Augusto Hidalgo vor, den Stadtteil zu begrünen. Die Stadt stellte die Pflanzen und die Migranten übernahmen die Arbeit. Die Nachbarn nahmen diese Geste gerne an. Sie brachten Wasser zum Gießen und Werkzeug. Menschlichkeit, Toleranz und Respekt sind immer noch die besten Ratgeber, um Krisen zu bewältigen. Daran sollten wir alle uns immer wieder erinnern, anstatt vorschnell in Hörner zu blasen, die nur Unfrieden stiften.



Migranten verschönern den Stadtteil, in dem sie gestrandet sind.

Internationale Zeitschriften, Tabakwaren & Raucherzubehör



Jabbelg
REGALOS



Ausgefallene und besondere Geschenke

Im Einkaufszentrum La Villa gegenüber Alcampo - La Orotava

*Kurz & bündig***Neuer Parkplatz
für La Orotava**

Teneriffa: Parken ist in La Orotava ein Problem. Zwar gibt es Parkhäuser, aber wer auf der Straße sein Auto abstellen möchte, muss schon großes Glück haben. Das soll sich nun ändern. Im Stadtteil Lercaro, direkt am historischen Ortskern, wird auf einem 5.700 Quadratmeter großen Gelände ein Parkplatz auf zwei Ebenen entstehen. Insgesamt sollen dort 168 Fahrzeuge Platz finden. Noch im ersten Halbjahr plant man die neue Parkfläche fertiggestellt zu haben und so einen wesentlichen Beitrag zur Reaktivierung des lokalen Geschäftslebens zu leisten.

**Circulo de Bellas Artes
wird restauriert**

Teneriffa: Die Stadtverwaltung von Santa Cruz hat einem Zuschuss in Höhe von 400.000 Euro für das Gebäude des Circulo de Bellas Artes in Santa Cruz zugestimmt. Seit September 2018 ist das Gebäude geschlossen, da es nicht mehr den aktuellen Sicherheitsstandards entspricht. Über 100 Jahre Kulturgeschichte hat sich in diesem markanten Gebäude in der Innenstadt abgespielt, dann kam das Aus durch das Stadtbauamt. Das soll sich nun ändern. Das interessante Haus der Schönen Künste soll modernisiert und behindertenfreundlich werden. Dann wird es dort wieder Ausstellungen, Konzerte oder Autorenlesungen geben. Ein Haus, in dem Kunst und Kultur zuhause sind und natürlich jeder Kulturbefeierte willkommen ist.

**Mehr Unfälle wegen mangelnder Kenntnis?****Motorrad-Führerschein-Betrug**

Gut geschmiert durch die Führerscheinprüfung.

Kanaren: Die Verkehrsdi- rektion der Guardia Civil auf den Kanarischen Inseln ermittelt derzeit gegen 21 Fahrschulen, 16 Fahrlehrer und 22 Fahrschüler. Sie stehen im Verdacht, den Führerschein Klasse A aus- gestellt zu haben, obwohl die Prüfungen nicht ord- nungsgemäß abgelegt wur- den oder nicht ausreichend Fahrstunden erteilt wurden, in denen die Fahrer den Umgang mit ihrem Zweirad und mit Stresssituationen

lernen. Der Führerschein der Klasse A, mit dem Maschinen von über 125 Kubik gefah- ren werden dürfen, wurde damit zu Unrecht ausgestellt. Die Verkehrspolizei schließt auch nicht aus, dass die schweren Motorradunfälle, die in den letzten Jahren zugenom- men haben, darauf zurückzuführen sind. Auf Fuerteventura wird ein Fall untersucht, bei dem die Fahrstunden für Gefahrgut seit 2017 von einem Fahrlehrer durchgeführt wur- den, der dafür überhaupt nicht ausgebildet war. Die Fahrschüler wussten davon nichts. Die Zertifikate wurden unter einem anderen Namen ausgestellt.



SEIFERT & SCHMITZ
Abogados - Rechtsanwälte - Lawyers - Юристы

INFO@EUROLEGALIS.COM
AVDA. VENEZUELA 4
EDIF. BAHAMAS, LOCAL 2
38400 PUERTO DE LA CRUZ



TEL: +34 922 388 090
+34 922 043 770
MOVIL: +34 663 983 663
+34 689 555 702
FAX: +34 922 370 222

Wir beraten Sie kompetent auf allen Rechtsgebieten und helfen Ihnen bei Behörden-, Steuer- und Übersetzungsangelegenheiten
WWW.EUROLEGALIS.COM



ON AIR
Auf 102,3 oder 89,6 FM

Samstag: 11 bis 12 Uhr
Tier-Stunde, von Tierhaltern
für Tierhalter

Sonntag: 11 bis 12 Uhr
Bunte Stunde,
Rudi Loderbauer mit
Ratsch und Tratsch aus
der Promiwelt



FLECK&PARTNER S.L.

Garten – Bewässerung – Schwimmbad – Reinigung

Ihr Fachbetrieb:
Alles für den Garten
Neuanlagen und Pflege • Bewässerungssysteme und Reparatur •
Palmen "Putzen" und Fällen

Rund um das Schwimmbad
Komplette Betreuung • Dosier- und Meßtechnik - Wasseranalytik •
Problemlösung • Sanierung und Reparatur

Comunidad oder Haus
Reinigung und Instandhaltung

ESPAÑOL • DEUTSCH • ENGLISH
Tel. 629 138318 • 609 915060
www.tenerifeverde.com • info@tenerifeverde.com



Inselpräsident Pedro Martín beim Besuch des U-Bootes im Hafen von Radazul Bajo.

Das gab es noch nie *Abtauchen in ungeahnte Tiefen*

Teneriffa: Das U-Boot „Piscis VI“ hat seinen Heimathafen gefunden. Dank der Steuervergünstigungen und der geographischen Lage hat sich der Projektmanager Scott Watters dazu entschlossen, sich mit seinem Unternehmen auf der Insel niederzulassen. Sehr zur Freude der Wissenschaftler des Ozeanographischen Instituts der Kanaren, IEO. „Wir werden diese Möglichkeit nutzen, um Studien über unsere Gewässer vorzunehmen. Mit diesem bemannten U-Boot können wir in Tiefen vordringen, in denen bis jetzt noch niemand war“, erklärte der Direktor des IEO, Pedro Vélez. Er plant Forschungstauchgänge vor die Südspitze von El Hierro, um das Ökosystem rund um den neuen Unterwasservulkan Tagoro zu erforschen. Außerdem soll die Südspitze von La Palma genauer unter die Lupe genommen werden und auch der Volcán de en medio, der zwischen Gran Canaria und Teneriffa auf dem Meeresboden wächst. Er möchte die Tiefen des Meeres zwischen La Gomera und Teneriffa erforschen und das dortige Vorkommen von Riesenkalmaren. Auch vor der Ostküste Lanzarotes sollen semivulkanische Aktivitäten untersucht werden. „Dieses Boot wird Teneriffa an die Spitze der Unterwasserforschung stellen“, betonte auch Inselpräsident Pedro Martín zufrieden. Die „Piscis VI“ ist eines von nur 16 U-Booten weltweit, die bemannt in bis zu 2.180 Meter Tiefe abtauchen können und so für Meeresforscher ein besonders interessantes Medium sind. Der Inhaber Scott Waters könnte sich auch Tauchgänge mit Urlaubern oder einen Einsatz für Filmdokumentationen vorstellen. „Unsere „Piscis VI“ ist das einzige private U-Boot dieser Art, das die Möglichkeit hat, überall auf der Welt eingesetzt zu werden. Auch wenn wir unsere Basis auf Teneriffa haben werden, sind wir schon in Kontakt mit den Regierungen von Peru und Kolumbien, die ebenfalls Studien in ihren Gewässern vornehmen wollen.“



Schandfleck in Puerto de la Cruz

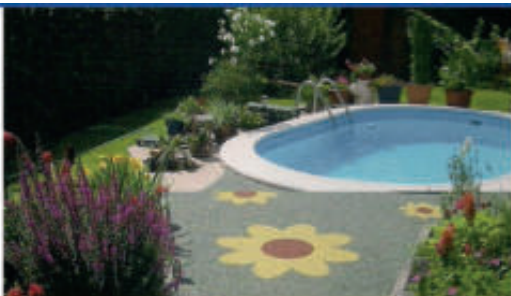
Genug von Ratten, Müll und Schlägereien

Teneriffa: Die Anwohner in der Avenida Betancourt y Molina in Puerto de la Cruz, die in der Nähe des Gebäudes Iders leben, haben es satt, mit Müll, Ratten, Kakerlaken, Fliegen und Schlägereien zu leben. Und das liegt am Edificio Iders. In den 70er Jahren war das Gebäude ein Symbol des aufstrebenden Tourismus. Dann wurde eine Aluminose festgestellt und das Gebäude als einsturzgefährdet eingestuft. Seit Jahrzehnten ist das Gebäude dem Verfall preisgegeben und wird von Hausbesetzern und Obdachlosen als Unterschlupf genutzt. Rund 70 Menschen, so schätzen Anwohner, leben dort. Alles ohne Strom und Wasser - und das während der Pandemie. Einige sind drogenabhängig und es kommt immer wieder zum Streit. Manche haben sogar Fernsehgeräte und die Nachbarn fragen sich, wo kommt der Strom dafür her? Müllsäcke werden einfach aus dem Fenster geworfen und landen auf dem Grundstück, wo sie weiter vergammeln. „Das sind unmögliche Zustände, die weder wir noch diese Stadt verdient haben. Schließlich ist das mitten im Urlaubsgebiet, an der Promenade zur Küste“, kritisieren sie. Deshalb fordern die Anwohner, dass die Stadt endlich handelt und wenigstens das Grundstück von Unrat säubern lässt. Noch besser wäre, wenn es endlich abgerissen und etwas Schönes gebaut würde.



Eine vermüllte Bauruine mitten im Herzen der Stadt – muss das sein?

**KEMPER
SYSTEM**
M. EISEN
Tel. 922 813218
Mov. 630429793
m.eisen@freenet.de



FIRMA TECNO Y REFORMAS

- Dachdeckerarbeiten aller Art
- Dachabdichtungen
- Mauer- und Rohbauarbeiten
- Maler- und Gipserarbeiten
- Umbauarbeiten aller Art
- Poolsanierungen

ON AIR



Sonntag: 11 bis 12 Uhr
Bunte Stunde,
Rudi Loderbauer mit
Ratsch und Tratsch aus
der Promiwelt

Cueva del Viento öffnet wieder

Spannende Abenteuer in der Vulkanröhre

Teneriffa: Elf Monate lang war die Cueva del Viento in Icod de los Vinos pandemiebedingt geschlossen. Seit dem 20. Februar ist sie endlich wieder geöffnet und freut sich auf Besucher. Die vergangenen Monate haben die Mitarbeiter genutzt, um das Besucherzentrum umzugestalten, die Webseite aufzufrischen und eine Tour zu planen, die coronakonform ist. Außerdem wurde die Route in der Vulkanröhre sicherer gemacht und ein Funkgerät angeschafft. Jetzt freuen sich Jochen Isler und sein Team auf Gäste aus aller Welt. „Wir haben uns sehr viel mit der Materie beschäftigt, unser Wissen vertieft und freuen uns jetzt das alles mit unseren Besuchern zu teilen“, erklärte Jochen Isler, der die Führungen auf Deutsch, Englisch und Französisch übernimmt.

Die Vulkanröhre

Die Cueva del Viento ist die sechstgrößte Lavahöhle und das größte Lava-Labyrinth der Welt. Sie umfasst circa 18 Kilometer, wobei nur ein kleiner Teil davon für Besucher erschlossen ist. Entstanden ist sie bei einem Ausbruch des Pico Viejo vor rund 27.000 Jahren. In dieser Zeit hat sich eine ganz besondere Flora und Fauna entwickelt, die sich perfekt an das Leben in der Dunkelheit angepasst hat. An den Wänden der Höhle sind die Lavaflüsse gut zu erkennen – der Besucher fühlt sich in eine phantastische Welt voller Naturwunder versetzt. Dort unter der Erde fühlt man sich der Entstehungsgeschichte ganz nah. Ein faszinierender Ausflug in eine unterirdische Vulkanwelt.



Die Cueva del Viento ist die sechstgrößte Vulkanröhre der Welt. Die anderen fünf sind auf Hawaii.

Die Tour

Seit dem 20. Februar werden die Führungen in reduzierten Gruppen von nur sechs Personen, wie bisher auf Spanisch, Deutsch, Englisch und Französisch angeboten. Allerdings gibt es keinen Bus mehr, der die Besucher zum Höhleneingang bringt. Jetzt wird gemeinsam gewandert. Rund eine Stunde mittelschwerer Fußweg mit einem kurzen, etwas steileren Anstieg, geht die Gruppe durch die herrliche Bergwelt mit Blick auf den Pico Viejo und den Pico del Teide. Der Aufenthalt in der Höhle dauert rund eine Stunde. Dann geht es zurück. Die Besucher verbringen viel mehr Zeit mit dem Führer und können diese Zeit gut nutzen, um Fragen zu stellen und noch mehr zu erfahren. Auch Kinder ab fünf Jahren können die Tour mitmachen. „Ich habe die Erfahrung gemacht, dass Kinder das ganz spannend und abenteuerlich finden, kein bisschen langweilig“,



In der Höhle wird die vulkanische Entstehung der Insel lebendig.

weiß Isler aus Erfahrung. Gerade jetzt ist ein Besuch der Höhle eine gute Möglichkeit für die Inselbewohner, dieses aufregende Stück Inselgeschichte kennenzulernen.



Selbst Kinder haben Spaß an diesem spannenden Ausflug.

Los geht's

Im Februar haben die Führungen mit zwei Touren am Tag begonnen, ab März sind es vier. Die Tour kostet 20 Euro pro Person und muss vorher reserviert werden. Die Teilnehmer sollten gut gegessen haben, Wasser mitnehmen, gute Wanderschuhe tragen und auch eine Jacke dabei haben. Denn in der Höhle herrscht das ganze Jahr über eine Temperatur von rund 14 Grad Celsius. Informationen gibt es über die neue Telefonnummer 922 47 43 80 oder über die Webseite <https://cuevadelviento.net/>



Das Besucherzentrum wurde generalüberholt.



PH Electronic

SAT-ANLAGEN · TDT






GUARGACHO · Ctra. Gral TF-652 · Res. San Miguel I · Bl. 2 · Lok. 4 · Tel.: 922 783 116 ☎ 686 610 533 · Email: electronica1151@hotmail.com

Lesetipp

111 Orte, die man auf El Hierro gesehen haben muss

Wer an die kleinste Urlaubsinsel El Hierro denkt, vermutet zunächst nicht, dass es dort tatsächlich 111 Orte gibt, die man gesehen haben muss? Aber das Buch überrascht und macht richtig Lust, sich auf Entdeckungsreise zu begeben. Vielleicht sogar in der Osterwoche? Der Autor Rolando N. Grumt Suárez beschreibt nicht nur Klassiker, wie den Garoe-Baum, den legendären Wacholder, der ganz schief vom Wind gebeugt in der Landschaft liegt oder das kleinste Hotel der Welt, sondern auch Ausgefallenes, wie die Pappmasche - Skulptur oder die Glocke mit Treppe. Er verweist auf die vielen interessanten Naturbecken zwischen Felsgestein, wie den Blumentopf Pool, ein ganz ungewöhnliches Schwimmbad, oder das Heilwasser vom Pozo del Salud im westlichsten Hotel Spaniens im Balneario. Wer es sportlich mag, findet Infos zu Tauchspots und -schulen oder wird animiert, bei einem Gleitschirm-Tandem-Sprung El Hierro aus der Vogelperspektive zu erleben. Der Autor erzählt von Menschen, die sich auf der Insel als Künstler, Öko-Metzger oder Winzer verwirklicht haben, von den herrlichen Käseblumen, die man unbedingt probiert haben muss, von dem Balkon in freier Natur, einem alten U-Boot oder sonstigen skurrilen und sehenswerten Spots. Der Leser bekommt richtig Lust, mal eben nach El Hierro zu hüpfen. Vor allem auch deshalb, weil in jedem Wort des Autors die Liebe zu der Insel zu spüren ist. Mit viel Wortwitz und dem Sinn für Ungewöhnliches, ist es ein Buch, das deutlich macht, dass man El Hierro unbedingt einmal besuchen muss. Lesenswert das Buch - sehenswert die Insel. Das Buch kann über die **ISBN-Nummer 976-3-7408-0846-4**, unter anderem an Petra's deutschem Bücherstand bestellt werden.



Eine Lektüre, die Lust auf Inselhüpfen macht und schon beim Lesen sehr kurzweilig ist.

Unterhaltung mit Lucy

Hallo, ich bin's wieder, Lucy, der Studio Hund von Radio Europa!



Wuff, schon wieder ein Monat vorbei und es sind diesmal weniger Tage als sonst. Da muss ich mich beeilen, damit ich noch ins neue Insel - Magazin komme. Mal abgesehen vom Regen, den ich so gar nicht mag, gab es dann aber schönen Schnee auf dem Teide. Mein Herrchen wollte mit Frauchen hinfahren, aber das war nicht so einfach, denn es gab immer lange Staus und teilweise waren die Zufahrtsstraßen auch gesperrt. Wir blieben dann daheim und gingen beim Golfplatz von Buenavista del Norte in der Sonne spazieren. Das gefiel mir auch besser als kalte Füße. Dieser Monat war sonst auch recht ruhig, es gab nichts Besonderes,

außer dass es mir derzeit nicht so gut geht. Ich habe nicht so richtig Appetit und esse zu wenig. Deshalb bin ich dieses Mal auch nicht so gesprächig. Jetzt will Frauchen mit mir aber ganz schnell zum Tierarzt Dr. Alper Wellman fahren, damit wir herausfinden was ich habe. Meine Familie ist immer traurig, wenn es mir nicht gut geht, das ist nicht schön.

Also dann bis zum nächsten Mal, da weiß ich bestimmt mehr, zumal Ostern vor der Tür steht und der Frühling kommt.

Eure Lucy



Viajes
KUDLICH
Reisebüro

Teneriffa Süd

Calle Arguamul 11 Urbanización La Florida
Valle San Lorenzo

Teneriffa Nord

Avenida Marqués de Villanueva del Prado 11
C.C. Canary Center I Local 30
(neben Restaurant Tiroler Alm)
Puerto de la Cruz

Charter- & Linienflüge weltweit
Mietwagen Hotelzimmer Fahren
Apartments Wellness
Eintrittskarten Einreiseinfos
Reisen innerhalb der Kanaren
Flughafentransfer
von/nach Puerto de la Cruz



Kanaren-Reisen

z.B. LA GOMERA



Kanaren-Transfers

FLUG und FAHRE



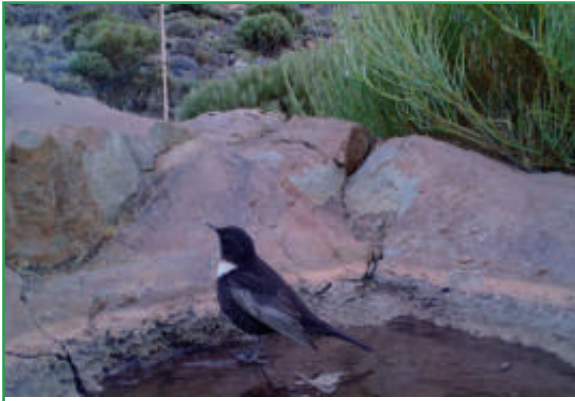
Telefon Reisebüro

922 766 008

info@viajeskudlich.com

Viajes Kudlich

Tierische Überwinterer Ringdrossel als Forsthelfer



Für die Ringdrossel mit der hübschen weißen Halskrause werden sogar Trinkstellen angelegt.

Teneriffa: Die Überwinterer, die den kalten Monaten in Europa entfliehen, sind auf den Kanarischen Inseln willkommene Gäste. Genauso wie den Menschen zieht es auch so manche Vogelart im Winter gen Süden. Manche passieren den kanarischen Archipel nur, andere finden, wie so mancher Mensch, dass es sich dort gut überwintern lässt. Ein solcher Gast ist die Ringdrossel (*Turdus torquatus*) – ein Hochgebirgsvogel, der eigentlich von den Pyrenäen bis in den Norden Europas vorkommt. Im Winter

zieht es ihn in das Naturschutzgebiet Cañadas am Fuße des Teide. Dort erfüllen die kleinen Singvögel einen wichtigen Zweck: Sie helfen aufforsten. Wissenschaftler vermuten, dass früher die gesamte Tiefebene der Cañadas mit dem einheimischen Zedern-Wacholder bewachsen war. Heute

kommt das eher vereinzelt vor. Um sich zu vermehren, braucht der immergrüne Baum Tiere, die seinen Samen fressen, verdauen und wieder ausscheiden. Dadurch kann er sich ausbreiten. Und da kommt die Ringdrossel ins Spiel. Ihr Winterfutter ist nämlich genau dieser Samen. Durch den Kot verbreitet der Vogel diesen und leistet so einen wichtigen Naturschutzbeitrag. Dies ist so wichtig, dass Umweltschützer in den letzten sehr trockenen Wintern, sogar Trinkstellen aufbauten, damit die Drosseln im Umkreis der Wacholderbäume blieben. Durch eine Beringung wissen die Ornithologen vor Ort, dass es einige Exemplare gibt, die Jahr für Jahr wiederkommen, um am Fuß des Teide auf den Frühling in Nordeuropa zu warten. Übrigens auch die Raben und die Eidechsen ernähren sich von den Samen der Zeder-Wacholder und verbreiten sie so weiter.



Dank der Beringung wissen Ornithologen, dass es einige Exemplare gibt, die Jahr für Jahr wiederkommen und Teneriffa die Treue halten.

SIEPER
COCINAS Y BAÑOS



LEICHT

THE PRESTIGIOUS GERMAN KITCHEN

C/. Las Macetas 8, Los Majuelos
LA LAGUNA
922 821 690

Avda. de Ayyo 75, Residencial Las Torres
LOS OLIVOS-ADEJE
922 929 900

cocinas@sieperconstructa.com

Immer wieder in Warteposition

Bajamar – das hässliche Entlein



Juan Antonio Molina sieht sich als Sprachrohr der Anwohner von Bajamar und möchte den vernachlässigten Küstenort vom Abstellgleis holen.

Teneriffa: Schon 2016 wurde im Stadtrat beschlossen, dass Bajamar, das Städtchen an der Küste von La Laguna, verschönert werden soll. Zusammen mit der Plattform „Bajamar Vive“ wurden Vorschläge erarbeitet, die auf breite Zustimmung stießen. Es geht um einen Saal zum Lernen, die Restaurierung der Kapelle Ermita de San Juan, das Anlegen eines Botani-

schen Gartens in der Umgebung der Naturbecken und eine Arbeitsgruppe mit Anwohnern. Doch aus all den schönen Plänen ist bislang nichts geworden. „Bajamar ist ein Juwel mit großem Potential. Es könnte zu einem modernen Tourismusort mit Wassersportaktivitäten ausgebaut werden. Aber im Moment ist es ein verlassener und vergessener Teil der Insel“, kritisiert Juan Antonio Molina als Sprecher der Partei Ciudadanos, die sich für eine Gleichbehandlung aller Stadtteile von La Laguna einsetzt. Bajamar kommt derzeit ganz offensichtlich zu kurz. In den 70er Jahren war es durch die Nähe zum Nordflughafen der erste Urlaubsort der Insel. Damals mondän und beliebt. Dann kam Puerto de la Cruz und entwickelte sich zur Metropole an der Nordküste. Inzwischen ist Bajamar in der Warteschleife zwischen Versprechungen, Beschlüssen und dem, was dann tatsächlich in Angriff genommen wird.

Ein kanarisches Unikat mit einem Herz für Uhren

Bei Luis ticken alle richtig



Luis García ist Uhrmacher mit Leib und Seele.

Teneriffa: Wer den winzig kleinen Laden von Luis García in Icod de los Vinos betritt, fühlt sich fast zeitversetzt in die Vergangenheit. Hier ist noch ein echter Uhrmacher am Werk – fast schon eine „vom Aussterben bedrohte Art“. An der Wand hängen Uhren mit oder ohne Pendel oder Melodie und mitten drin sitzt der Mann, der mit Leib und Seele Uhrmacher ist. Seit 37 Jahren übt er diesen Beruf aus und noch immer mit der gleichen Leidenschaft. „Ich war nie ein guter Schüler, aber bei meinem Vater in der

Uhrwerkstatt habe ich mich schon immer wohl gefühlt. Es war für mich nie eine Frage, was ich werden wollte. Ich wusste schon als Kind, dass ich sein wollte wie mein Vater. Er hat mir alles beigebracht, was er wusste. Später machte ich auch Kurse in Madrid und bildete mich weiter. Jetzt fiel mir das Lernen leicht. Ich habe immer noch eine Schublade hier mit dem Werkzeug meines Vaters. Heute benutzt man anderes, aber diese Schublade bleibt unangetastet“, erklärte er. Luis repariert alle Uhren, auch moderne elektronische Modelle. Aber am liebsten hat er die großen und kleinen Exemplare, die noch ein richtiges Uhrwerk haben. „Schau, das ist eine moderne Uhr, mit Batterie, Kalender und Uhrzeit. Aber das ist ein echter Schatz“, und dabei hält er eine alte Armbanduhr in der Hand, „Schau die winzigen Rädchen, die ineinander greifen. Ein Uhrwerk, so fein und doch so präzise. Das ist faszinierend“, erzählt er und hat dabei richtig Leidenschaft in der Stimme. Und es ist nicht nur das Innenleben der Uhren, das ihn so fasziniert. Es ist auch die Geschichte. „Hier repariere ich gerade eine Wanduhr, die schon seit drei Generationen in der Familie ist. Ein echtes Erbstück, das diese Familie schon seit

rund 180 Jahren begleitet. Das ist doch wunderbar“, erklärt er. Dabei freut ihn ganz besonders, dass auch die junge Generation diese alten Stücke zu schätzen weiß und zu ihm in die Werkstatt bringt, wenn sie nicht mehr richtig ticken. Dabei verlangt er keine überhöhten Honorare, sondern seinen normalen, bescheidenen Uhrmacherlohn. Wer noch ein Schätzchen zuhause hat, das nicht mehr tickt oder bimmelt, kann es getrost in Luis' Hände geben. Er kriegt das bestimmt wieder hin. Und auch wer auf



Solche „alten Schätzchen“ sind bei ihm in guten Händen.

moderne Armbanduhr steht wird fündig. In einer Vitrine bietet er zahlreiche Modelle namhafter Marken an. Man findet die Uhrmacherei in Icod de los Vinos in der Calle El Durazno 52. Geöffnet von 9.30 bis 13 Uhr und von 16.30 bis 19.30 Uhr.

Vorsicht – bitte nicht stören

Die Seeadler brüten



Der majestätische Vogel braucht Ruhe um nicht auszusterben.

Teneriffa: Hätten die majestätischen Seeadlerpärchen, die den Naturpark des Tenogebirges und die gewaltigen Steilklippen von Los Gigantes bewohnen, ein solches Schild, würden sie es dem Menschen bestimmt unter die Nase halten. Da das aber nicht der Fall ist, gilt es das Bewusstsein der Menschen zu schärfen. Von einst 18 Fischadlerpärchen, auf den Kanaren auch

Guincho genannt, sind nur noch sieben übrig. Wie die Riesenechse von Teneriffa sind sie vom Aussterben bedroht. Denn die Könige der Lüfte, die so gute Fischfänger sind, sind besonders sensibel und reagieren empfindlich auf Störungen. Deshalb wird in Aufklärungskampagnen darum gebeten, von Februar bis August nicht mit Privatbooten vor den Steilklippen zu ankern

und auf Lärm oder laute Musik zu verzichten. Wanderer sollten auf den Wegen bleiben und sich von möglichen Nestern fernhalten. Im Februar sind die Paare mit dem Nestbau beschäftigt und ab März beginnen sie zu brüten. Die Brutzeit beträgt rund einen Monat. Dann schlüpfen die Jungen. Durch Abstand, Respekt und Ruhe kann jeder dazu beitragen, dass es möglichst viele werden. Der Naturpark Parque Rural de Teno befindet sich ganz im Nordwesten Teneriffas und umfasst die Gemeinden Los Silos, Buenavista del Norte, El Tanque und Santiago del Teide. Wegen des Reichtums an Vögeln und besonders seltenen Arten ist er von der EU zum Vogelschutzzentrum erklärt worden.



Kanarischer Volksmund „Andar con el culo a dos manos“



Wenn jemand sagt, „ando con el culo a dos manos“, heißt das wörtlich übersetzt, ich laufe auf dem Hintern auf zwei Händen. Das ergibt natürlich keinen Sinn. Gemeint ist damit, dass sich jemand sehr viele Sorgen macht oder gerade so viel zu tun hat, dass er/sie sich total überlastet fühlt. In der deutschen Sprache wäre das Pendant dazu „ich komme schon auf dem Zahnfleisch daher“. In diesem Fall wäre eine mitfühlende Geste oder tatkräftiges Zupacken eine gute Antwort. Für die Einheimischen kommt in solchen Fällen oft nur eines in Frage: Ein Besuch bei der Schutzpatronin Virgen de Candelaria – die schwarze Madonna wird's dann schon richten.

Teneriffa geht eigene und neue Wege

„100% Canario“ - Geburtsstunde von Canarian Airways



Canarian Airways verspricht Urlaubsfeeling vom ersten Moment an.

Teneriffa: El Hierro hat das kleinste Hotel der Welt und auf Teneriffa wurde kürzlich die Geburt der wohl kleinsten Fluggesellschaft der Welt gefeiert. Sie besteht aus nur einer Maschine. Mit Canarian Airways geht ein lang gehegter Wunsch Richtung mehr Unabhängigkeit in Erfüllung. Die Fluggesellschaft geht auf die Initiative von 14 Privatunternehmen aus dem Verband für Hotels und Ferienunterkünfte in der Provinz Teneriffa, Ashotel, zurück. Die Inselregierung von Teneriffa hat 700.000 Euro zugesteuert und hält damit 25 Prozent. Der Jungfernflug findet voraussichtlich am 5. Juni von Madrid zum Flughafen Reina Sofía im Süden Teneriffas statt. Ab Mitte Juni wird die Maschine in Betrieb genommen. Die Spannung und die Vorfreude auf diesen großen Moment lagen bei der Präsentation förmlich in der Luft. „Good vibrations“ sozusagen. Und dieses gute Gefühl soll der Fluggast ab der ersten Minute haben. „Wir möchten, dass die Menschen vom ersten Moment ihrer Urlaubsreise ein Gefühl von Komfort, Qualität und Leichtigkeit haben – genau das, wofür wir als kanarisches Urlaubsparadies stehen“, erklärte Inselpräsident Pedro Martín.

Warum eine eigene Airline?

Die Gründe für diesen Wunsch nach einer eigenen Fluggesellschaft und damit einem Stück Unabhängigkeit sind ganz unterschiedlicher Art. „Als die 75-prozentige Subvention für Flüge zwischen den Inseln und zum Festland kam, waren wir alle glücklich. Doch eigentlich ging dieser Schuss nach hinten los. Denn seitdem steigen die Preise ständig. Das bedeutet, dass die Anwohner der Kanarischen Inseln, die auf dem Festland leben und zu Besuchen zu ihrer Familie fliegen wollen, oft astronomische Preise zahlen müssen, denn auf sie trifft die Rabattregelung ja nicht zu. Besonders zu hohen Feiertagen wie Weihnachten. Da wollen

wir Abhilfe schaffen. Unsere Fluggäste sollen sicher sein, einen fairen und erschwinglichen Preis zu zahlen“, erklärte Maria José Belde Díaz als Sprecherin von Canarian Airways. Für den Präsidenten von Ashotel, Jorge Marichal, kamen noch andere Gründe dazu. „Die Fluganbindung ist unsere Achilles-Ferse. Diese Fluggesellschaft kommt in einem wichtigen Moment. Gerade jetzt, wo alles am Boden liegt, möchten wir gezielt und voller Hoffnung unsere Zukunft selbst mitgestalten.“



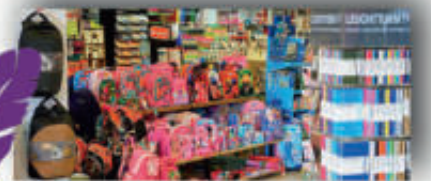
Es lag ein Prickeln in der Luft, als die Realität gewordene Idee vorgestellt wurde.

Wir möchten eine Fluggesellschaft, die unsere Hotels füllt. Wer seinen Urlaub plant, soll nicht zuerst auf den Flugpreis schauen müssen, weil dieser vor allem zur Ferienzeit stark variiert. Wir wollen faire Preise, so dass der Gast sich ein Hotel frei nach seinen Wünschen aussuchen kann, weil er weiß, dass der Flugpreis überschaubar bleibt. Wir wollen ein bisschen weniger abhängig von den großen Reiseveranstaltern sein. Daran arbeiten wir mit einem großartigen Team“, betonte er. „Wir alle wissen, dass wir als Archipel von der Anbindung an das spanische und europäische Festland abhängig sind. Das haben wir in der Pandemie sehr direkt erleben können. In der Vergangenheit haben wir schmerzhaft erfahren müssen, welche Einbrüche die Pleiten von Fluggesellschaften oder Reiseveranstaltern, wie zuletzt Thomas Cook Großbritannien, verursachen. Wir tragen die direkten Konsequenzen und können nichts dagegen tun. Natürlich brauchen wir die Zusammenarbeit mit internationalen und nationalen Reiseveranstaltern auch weiterhin und werden diese intensiv pflegen, aber Canarian Airways gibt uns wenigstens ein

*Hier finden sie besondere Geschenke und Schulbedarf.
Das beste Schreibwarengeschäft auf der Insel
Malzubehör, Stifte, Pinsel und vieles mehr.*

Besuchen Sie uns im Centro Comercial El Trompo in La Orotava!

el rincón creativo
Jabbelg



Instrument in die Hand, das wir selbst lenken können“, führt Inselpräsident Pedro Martín als Argument an.



Canarian Airways soll gezielt eingesetzt werden, um die Hotels zu füllen und den Tourismus zu beleben.

Was bringt eine Maschine?

„Auf jeden Fall Flexibilität“, so die Meinung des CEO Óscar Trujillo. „Diese Gesellschaft ist 100 Prozent kanarisch und wir setzen uns voll und ganz für unsere eigenen Interessen ein. Wir wollen die Kanarischen Inseln zu einem wichtigen Mitspieler im internationalen Flugzirkus machen“, erklärte er. „Canarian Airways wird keine regulären, sondern kommerzielle Flüge anbieten. Das gibt uns mehr Flexibilität, auch um uns an die Entwicklung des Pandemiegeschehens anzupassen. Die Maschine wird zunächst auf den Strecken Madrid, Barcelona, Bilbao und Vigo eingesetzt. Als ausländische Ziele stehen Glasgow, Cardiff und Berlin auf dem Flugplan. Wir bringen Mut und Erfahrung mit, um dieses Projekt zum Erfolg zu führen“, versichert der Geschäftsführer. Die Fluggesellschaft versteht sich in keiner Weise als Konkurrenz für die bereits bestehende Binter Canarias, die neben Flügen zwischen den Inseln auch das spanische Festland anfliegt, sondern als Bereicherung. Jeder Urlauber, der auf die Inseln kommt, ist einer mehr - und herzlich willkommen. Gemeinsam mit allen Fluggesellschaften soll der Tourismus endlich wieder ins Laufen kommen.

Canarian Airways – der kanarische Ferienflieger

„Fliegen soll keine Option, sondern ein Recht sein. Wir werden nicht mit einer spekulativen, sondern mit einer fairen Preispolitik arbeiten“, davon ist Inselpräsident Martín überzeugt. Die zweimotorige Maschine des Typs Airbus 319-100 ist ein Flugzeug der neuesten Generation, nachhaltig und so umweltschonend, wie möglich. Es bietet 144 Passagieren komfortabel Platz. Außerdem wird es die Möglichkeit geben, einen Passagier im Liegen zu transportieren. Das Flugzeug hat eine Reichweite von rund 6.900 Kilometern und fliegt mit einer durchschnittlichen Reisegeschwindigkeit von 828 Stundenkilometern. Es verspricht vom ersten Moment an einen bequemen Start in den Urlaub.



Gerade jetzt, wo der gesamte Tourismus brach liegt, bringt Canarias Airways Aufbruchsstimmung.

Die Webseite www.canarianairways.com wird im März für Reservierungen freigeschaltet. Bei Erfolg ist eine Expansion der kleinsten Airline der Welt nicht ausgeschlossen.

Finca Las Mariposas San Bernardo

Hier finden Sie in ländlicher Idylle auf rund 8.000 qm in zwei gemütlich eingerichteten Apartments einen richtigen Erholungsurlaub.
Ideal für Wanderer, Golfsportler, Radfahrer, Schwimffreunde und mehr ...
Apartment für 2 bis 3 Personen und auch für 4 bis 5 Personen.

Reservieren Sie unter
finca-las-mariposas@gmx.com oder Tel. **615 261 748**

Hier verbringen Sie unvergessliche Coronafreie Tage!

**Apartments mit 500 mb Glasfaser-Internet ausgestattet
Willkommen Digital-Nomaden!**

*Blick in die Gesellschaft***Vorsicht Suchtgefahr!**

Über 22 Prozent weniger Lohn ist nicht nur im Berufsleben zermürbend, sondern schmälert vor allem später die Rente.

Gran Canaria: „Wenn die Angst so groß ist, dass sie nicht in deine Tasche passt, dann passt die Lösung auch nicht hinein. Ertrag das nicht allein“ – mit diesem Slogan hat die kanarische Stiftung Yrichen ein Problem in die öffentliche Diskussion gebracht. Über die Stadtbusse soll auf den Missbrauch von Beruhigungsmitteln aufmerksam gemacht werden. Vor allem Frauen sind von dieser Sucht betroffen. Nach Schätzungen der Stiftung nehmen 40.616 Frauen auf den Kanarischen Inseln täglich Benzodiazepin. Nach Alkohol und Tabak liegen diese Psychopharmaka an dritter Stelle der Suchtmittel. Frauen leiden vor allem an der Doppelt- und Dreifachbelastung im Alltag, an höherer Arbeitslosigkeit, niedrigeren Löhnen und anderen Faktoren, die Alltags- und Zukunftsängste schüren. Armut ist bei Frauen besonders weit verbreitet. Wenn sie jung sind, durch Kinder, die sie allein erziehen und niedrigere Gehälter, später durch eine niedrige Rente. Der Griff zum Beruhigungsmittel, das vermeintlich alles erträglicher macht, ist dann schnell getan. Doch eigentlich müssen diese Probleme von der gesamten kanarischen Gesellschaft gemeinsam gelöst werden. Darauf will die Kampagne noch bis Juni aufmerksam machen.

Verkehrspolizei zieht an**Fuß vom Gas und Finger weg vom Handy!**

Kanaren: Die Verkehrsdirektion DGT zieht die Zügel noch straffer. Ab sofort gelten strengere Regeln, höhere Strafen und ab Mai niedrigere Geschwindigkeiten. Wer in Spanien einen Führerschein besitzt, kann maximal 15 Punkte auf einem Konto gut geschrieben haben. Bei Verstößen gibt es Abzüge, wenn alle Punkte erloschen sind, wird der Führerschein temporär eingezogen. In diesem Sinne gilt ab sofort: Hände weg vom Handy, denn das wird richtig teuer. Bislang musste man telefonieren, um bestraft zu werden, jetzt reicht es, das Smartphone in der Hand zu haben. Und schon gibt es 500 Euro Strafe und einen Abzug von sechs Punkten. Mit dieser Maßnahme soll gegen die Unfallgefahr im Land vorgegangen werden. Denn die meisten Unfälle im spanischen Straßenverkehr geschehen in Verbindung mit dem Telefon. Wer den Sicherheitsgurt, den Kindersitz oder Motorradhelm nicht ordnungsgemäß nutzt, muss mit 200 Euro Strafe rechnen. Radarwarngeräte sind verboten, nicht nur wenn sie im Einsatz sind. Allein sie im Auto mit sich zu führen, kostet 200 Euro und drei Punkte. Außerdem geht es denjenigen an den Kragen, die bei der theoretischen Führerscheinprüfung schummeln wollen. Wer erwischt wird, zahlt 500 Euro und wird für ein halbes Jahr für jede Führerscheinprüfung gesperrt. Selbst büffeln ist angesagt und Vorsagen gilt nicht. Ab Mai 2021 treten dann auch neue Höchstgeschwindigkeiten innerhalb von Städten und Ortschaften in Kraft. Es gilt Tempo 20 wenn es nur eine unmarkierte Fahrbahn gibt, Tempo 30 bei zweispurigen Straßen. Mit 50 Stundenkilometern darf ab Mai nur noch auf Straßen mit je zwei Fahrbahnen in beiden Richtungen gefahren werden. Also runter vom Gas und keine Telefongespräche mehr am Steuer, sonst wird es teuer.



Wer einen Detektor für Radarfallen auch nur dabei hat, macht sich strafbar.



Wir vermieten Ihre Ferienunterkunft

Über 15 Jahre Erfahrung auf Teneriffa

Kontakt: +34 922 97 02 01

E-Mail: info@private-holiday.de

Web: www.private-holiday.de



40 Jahre Transplantationsmedizin auf den Kanaren Solidarität über den Tod hinaus



Julia war damals das „Versuchskaninchen“ der ersten Operation, die zum Erfolg für alle Beteiligten wurde.

Teneriffa: Am 13. Februar feierte die Transplantationsmedizin auf den Kanarischen Inseln ihren 40. Geburtstag. Am 13. Februar 1981 erhielt die damals 44-jährige Julia aus La Guancha im Universitätsklinikum HUC in La Laguna eine Niere transplantiert. Damals war Benito Maceira, der Leiter der Nierenheilkunde im HUC, noch ein junger Arzt. Er sah, dass es 130 Patienten gab, die an die Dialyse angeschlossen werden mussten. Darunter Kinder, denen sie nicht helfen konnten. Eine Transplantation war damals nur in Madrid, Barcelona, Bilbao oder Valencia möglich. Gab es tatsächlich ein passendes Spenderorgan, kamen die Patienten meist nicht schnell genug aufs Festland. Ihre Chancen waren minimal. Deshalb überzeugte er seine Kollegen davon, Transplantationen auf Teneriffa durchzuführen. Monatelang bereiteten sie sich im Ausland und in Barcelona auf die bevorstehende Aufgabe vor. Erst übten sie an Hunden, ehe sie am 13. Februar tatsächlich erstmals eine Niere am Menschen transplantierten. Sie stammte von einem Mann aus Los Silos, der an einem Hirntrauma verstorben war. Die Operation war ein großer Erfolg für das junge Team und die Empfängerin Julia. Wenig später, am 22. April 1981, erhielten die 42-

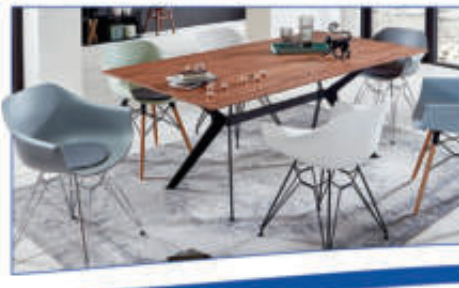
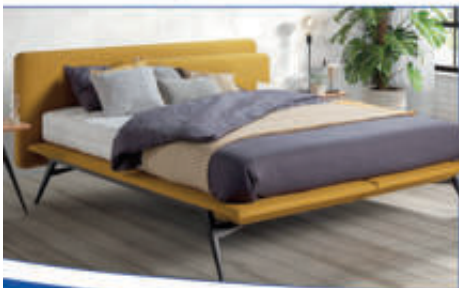
jährige María del Carmen aus Güímar und ein Junge aus Somosierra je eine Niere von einem Unfallopfer aus Granadilla. Ein Jahr später waren es schon ein Dutzend Transplantationen. Fast wäre die Transplantationsmedizin ihrem eigenen Erfolg zum Opfer gefallen, denn bei 50 bis 60 Organübertragungen trat die Inselregierung auf die Kostenbremse. Am Ende siegte aber doch die Möglichkeit, Leben zu retten, auch dank der Großzügigkeit und Solidarität der kanarischen Bevölkerung. Mehr als 80 Prozent stimmten zu, wenn die Ärzte fragten, ob sie ein Organ eines Verstorbenen entnehmen dürften. Im letzten Jahr wurden auf den Kanarischen Inseln trotz Pandemie 196 Transplantationen vorgenommen. Das sind über sieben Prozent mehr als im Vorjahr und ein neuer Rekord. Es wurden 147 Nieren, 31 Lebern, 15 Herzen und drei Pankreas verpflanzt. Heute sind die Kanarischen Inseln für ihre erfolgreiche Transplantationsmedizin bekannt.

Bettenhaus[®] Hammerer

Schlafzimmer
Wohnzimmer

Esszimmer
Vorzimmer

Einzelmöbel
Wohnaccessoires



Los Realejos

Calle El Toscal 7
Tel: 922 36 24 08
bettenhaus@hammerer.biz
Mo-Fr: 10:00-18:30
Sa: 10:00-13:00



Las Chafiras

Avda Claudio Delgado Diaz 23
Tel: 922 70 35 22
office-sur@bettenhaus.biz
Mo-Fr: 10:00-13:30 & 15:00-18:30
Sa: 10:00-13:30

www.bettenhausteneriffa.com



Ihr Betten & Einrichtungshaus seit 1987

LIBERTYCASHBACK



Bis 26.
APRIL
2021

Nutzen Sie
unser 60€-
Cashback-
Angebot

BEREITS KUNDE?

60 € CASHBACK

für jede neue Police!

NEUKUNDE?

30 € CASHBACK

für die erste Police und 60 € schon ab der zweiten Police

Es sind gerade schwere Zeiten, aber bessere kommen bestimmt wieder! Lassen Sie sich in der Zwischenzeit von uns helfen!

Schließen Sie eine neue **Kfz-, Haus- oder Lebensversicherung** ab, um unser Cashback-Angebot zu nutzen! **Es gibt kein Limit für Policen! Also gibt es kein Limit für Cashback!**



**Liberty
Seguros®**

#1

Wahl für
Residenten in
Spanien

Kontaktieren Sie Ihren Agenten oder rufen Sie an unter 91 342 25 49

Angebot gültig vom 24. Februar bis 26. April 2021. Policen müssen per Bankeinzug bezahlt werden. Gilt nicht bei Verlängerungen oder Ersatz. Gültig nur für neue Kfz-, Haus-, und Lebensversicherungspolicen. Bedingungen und Mindestprämien werden angewendet. Für Einzelheiten besuchen Sie unsere Website libertyexpatriates.es oder fragen Ihren Makler/Vertreter.

Los Realejos

Vom Militärlager zur aktiven Kleinstadt



Aus luftiger Höhe geht es bis zum Strand El Socorro.

Teneriffa: Los Realejos liegt am Westrand des Orotavatales, welches La Orotava, Puerto de la Cruz und Los Realejos umfasst. Entstanden ist dieser Ort nach der Eroberung durch die Spanier im Jahr 1495. Nachdem die Eindringlinge die brutale Schlacht gegen die Ureinwohner (Guanchen) in La Victoria für sich entschieden hatten, rückten sie weiter in Richtung Westen vor.

Durch Hunger, Krieg und von den Spaniern eingeschleppten Krankheiten geschwächt, leisteten die Guanchen wenig Widerstand. Die spanischen Soldaten schlugen dort ihr Lager auf. Daher hat Los Realejos seinen Namen. In diesem Lager kapitulierten im Mai 1496 die Menceyes (Fürsten der Guanchen) von Tegueste, Tacoronte, Icod und Daute. Der Legende nach war der letzte Mencey von Taoro, der 32-jährige Bentor, einer der wenigen, die sich in die Höhlen der Berge flüchteten und sich dem Feind entgegenstellten. Doch die Übermacht war zu groß. Im Februar 1495 stürzte sich Bentor in Icod del Alto vom Berg in die Tiefe und wählte lieber den Freitod als sich den Spaniern zu ergeben. Noch heute erinnert eine beeindruckende Bronzestatue am Mirador El Lance an den stolzen Urahn. Heute ist Los Realejos eine Kleinstadt mit mehr als 36.400 Einwohnern und einem knapp 58 Quadratmeter großen Gemeindegebiet. Dazu gehört die bekannte Playa El Socorro, die vor allem bei Wellenreitern ein beliebter Hotspot ist, als auch der historische Ortskern rund um die Kirchen Iglesia Apóstol Santiago und Nuestra Señora de la Concepción und die mittlere Bergregion von Icod el Alto oberhalb von Los Realejos. Dort leben die Menschen noch heute hauptsächlich von der Landwirtschaft. Vor allem Kartoffeln, Getreide und Wein werden angebaut. Ganz oben, rund 765 Meter über dem Meeresspiegel, thront der Mirador La Corona und überblickt die gesamte Nordküste. Dort ist auch der Absprungplatz für Paraglider. Sport wird in Los Realejos großgeschrieben, Wandern, Surfen, Mountainbiking und Paragliden sind dabei die Hauptattraktionen. Ein Weg führt vom Strand bis zum Teide-Gipfel, von 0 auf 3.718 Metern, und auch der Wald rund um Chanajiga ist ein beliebtes Wandergebiet. Das wichtigste Fest findet in Los Realejos am 3. Mai statt. Zur Fiesta de la Cruz werden die zahlreichen Kreuze mit Blumen geschmückt und der krönende Abschluss ist ein gewaltiges nächtliches Feuerwerk.

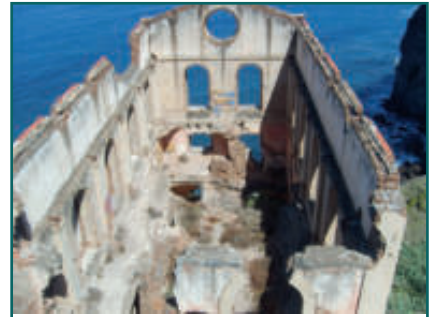


Der stolze Guanchen-König wollte lieber sterben, als sich den Spaniern zu ergeben.

Einer der schönsten Foto-Spots der Welt

Vergangenheit in Szene gesetzt

Teneriffa: Verlassene Orte und Ruinen haben oftmals einen ganz besonderen, schaurigen Charakter. Manche sind allerdings auch besonders schön und ziehen Fotografen aus aller Welt magisch an. Instagrammer planen ihre Reisen genau nach solchen Spots, um ihr Superfoto zu schießen. Die spanische Plattform Civitatis hat kürzlich eine Liste der schönsten verlassenen Orte der Welt veröffentlicht. Und dort findet sich auch die alte Wasserpumpstation Gordejuela in Los Realejos. Sie wurde Anfang des 20. Jahrhunderts gebaut und gilt als Beispiel alter Ingenieurkunst. Gebaut wurde die Wasserpumpstation von der Familie Hamilton im Jahr 1903 im heutigen Naturschutzgebiet Rambla del Castro in Los Realejos. Diese erste Dampfmaschine auf Teneriffa war ein Meilenstein. Sie wurde installiert, um das Wasser, das in Gordejuela entspringt, zum Antrieb einer Getreidemühle zu nutzen. Außerdem konnte es zum Gießen landwirtschaftlicher Flächen in Realejo de Arriba und Realejo de Abajo genutzt werden. Das steile Gefälle hat den Bau zusätzlich erschwert.



Ein Relikt vergangener Zeit, das immer noch einen besonderen industriellen Charme ausstrahlt.



Einst markierte der Bau dieser Pumpstation ein Davor und Danach an diesem Teil der Nordküste.

Einkehrtipp – Mirador San Pedro

Gut essen mit Panoramablick



Teneriffa: Wer in Los Realejos nach einem guten Lokal Ausschau hält, sollte sich außerhalb am Naturschutzgebiet Ramblas del Castro das Restaurant „Mirador San Pedro“ vormerken. Dort gibt es beste kanarische Küche mit interessanten Variationen und einen atemberaubenden Ausblick auf die Nordküste. Gut lässt sich das auch mit einer Wanderung durch den geschützten Palmenhain kombinieren. Derzeit öffnet das Lokal täglich von 10 bis 21 Uhr, samstags und sonntags bis 22 Uhr. Mehr Infos auf www.miradordesanpedro.com.

*Gut zu wissen***Krebshilfe-Zentrum eröffnet**

El Hierro: Die spanische Krebshilfe AECC hat in Tesbabo bei Valverde ihr erstes Zentrum für Krebskranke und ihre Familien eröffnet. Krebskranke Patienten*innen und ihre Familien erhalten dort Unterstützung in Rat und Tat, wie zum Beispiel psychologische Hilfe, um mit der Situation umzugehen. Es werden aber auch Physiotherapien oder ganz praktische Hilfestellungen angeboten, wie zum Beispiel die Bereitstellung eines Rollstuhls, einer Perücke, eines Krankenbettes oder auch Lebensmittelhilfe. Derzeit hat der Verein auf El Hierro 150 Mitglieder.

**Turbo-Ladestation fürs E-Auto**

Gran Canaria: In der Avenida Marítima in Las Palmas wurde kürzlich eine Turbo-Ladestation für E-Autos eingeweiht. In nur 15 Minuten, gerade Zeit für einen Cortado in der Nähe, ist das Auto ausreichend betankt, um 100 Kilometer zu fahren. Das Ganze kostet zwei Euro, rund ein Drittel, was normales Benzin kosten würde. Insgesamt gibt es über die Insel verteilt inzwischen 20 Ladestellen mit 22 Kilowatt, die deutlich langsamer laden, alle im Abstand von maximal 40 Kilometer. Schnellladestellen mit 50 Kilowatt gibt es in Agaete, Las Palmas und demnächst in El Tablero. Die gute Verteilung garantiert jedem E-Mobilfahrer, dass er beruhigt die Insel erkunden kann, ohne Angst haben zu müssen, liegenzubleiben. Mit dem Ausbau der E-Tankstellen will die Inselregierung die Nachhaltigkeit auch im Straßenverkehr fördern.

**Ganz schön ärgerlich****Es stinkt zum Himmel ...**

Gran Canaria: Das konnten die Bewohner von Las Palmas Mitte Februar sagen. Ein unangenehmer, beißender Geruch nach Gülle lag in der Luft und wurde durch die Calima - Wetterlage über die Stadt verteilt.



Ein schwimmender Stall der die Luft verpestet.

Der Grund: Vor der Küste auf der Höhe des Teatro Pérez Galdós lag die „Bader III“ vor Anker. Ein Tierfrachter, der aus Uruguay kam und rund 10.000 Stück Vieh geladen hatte. Ein gigantischer, schwimmender Stall sozusagen. Nach einer 16-tägigen Atlantiküberquerung ankerte er einige Tage vor Las Palmas ehe es zum Zielhafen Iskenderun in der Türkei weiterging. Vor einigen Jahren war das Schiff schon auf Teneriffa zu Gast und hat auch dort für den Unwillen bei den Bewohnern von Santa Cruz gesorgt. Es wurden am Strand auch schon einmal die Kadaver von toten Rindern angeschwemmt, die vermutlich auf hoher See verendeten und über Bord geworfen wurden. Aus religiösen Gründen muss das Schlachtvieh in arabischen Ländern lebend angeliefert werden. Im Sinne des Tierschutzes durchaus fragwürdig.

**Beachten Sie auch unsere Angebote!****Ihre regionale
Fluggesellschaft****Binter****Mit uns fliegen Sie täglich auf alle Inseln****Auch nach Marokko, Madeira
und auf die Kapverdischen Inseln!**Informieren Sie sich hier:
902 3913 92 oder www.bintercanarias.com



Nachgefragt

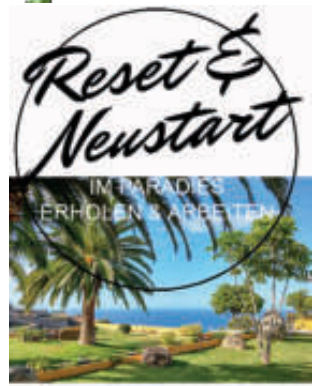
Einverstanden mit den Corona-Maßnahmen



Die meisten Inselbewohner sind mit der Corona-Strategie einverstanden, sorgen sich aber um die Zukunft.

Kanaren: Gemäß einer Studie des kanarischen Statistikinstitutes Istac sind mehr als 65 Prozent der kanarischen Inselbewohner einverstanden mit den Maßnahmen, die von den Politikern zur Eindämmung des Corona-Virus getroffen werden. Die Hälfte vertraut auf die Einschätzung durch die Wissenschaftler und Experten. Unter den Mitarbeitern im Gesundheitswesen steigt das Vertrauen sogar auf 71 Prozent. Etwa 90 Prozent der Kanarier befürworten Maßnahmen, wie häufiges Händewaschen, Abstandhalten und Maskenpflicht. Weniger einverstanden sind sie mit den Öffnungszeiten der Restaurants und Freizeitlokale (19 Prozent) oder der Schließung ganzer Städte oder Stadtteile (14 Prozent). Sorgen machen den Menschen derzeit vor allem die Arbeitslosigkeit (59 Prozent), die Pandemie (27,5 Prozent) und die Flüchtlingsströme (25,3 Prozent). Danach folgen Sorgen um die aktuelle Wirtschaftslage und

den Tourismus. Etwa 85 Prozent der Menschen sind sehr besorgt über die Auswirkungen der Pandemie auf die Zukunft. In Bezug auf die Zukunftsperspektive glauben trotzdem mehr als die Hälfte der Einheimischen, in ein bis drei Jahren wieder auf dem Niveau wie vor der Pandemie zu sein. Weniger optimistisch sind 22 Prozent, die mit vier bis acht Jahren rechnen. Fünf Prozent glauben, dass es länger als acht Jahre dauern wird und rund vier Prozent glauben sogar, dass das Vor-Pandemie-Niveau überhaupt nicht mehr erreicht wird.



Reset – Wohlfühltag
Mach' dir einen schönen Tag! Frühstück mit Sekt & Verwöhnpaket für Körper, Geist & Seele.

Finca San Juan in San Juan de la Rambla

Info unter 922 350 554 oder www.neustart.happy-life.education

*** Newsticker*** Newsticker*** Newsticker *** Newsticker ***

Finger abgeschnitten: Die Nationalpolizei von Santa Cruz hat im Stadtteil La Cuesta Piedra einen 50-jährigen, vorbestraften Mann festgenommen, der einem Bekannten mit einem Küchenmesser den Finger abgehakt hat. Offenbar kam es in der Wohnung des Opfers zu einem Streit. Der Verdächtige schlug seinem Gegner den Finger ab und verschwand. Beim Eintreffen der Polizei fanden sie einen Mann mit einer stark blutenden Hand an. Die Polizisten halfen noch den Finger zu suchen und ihn dem Rettungsteam mitzugeben. Das Opfer erzählte der Polizei, wer ihm das angetan hatte und wo er zu finden sei. Wenig später wurde der Verdächtige festgenommen.

Markenfälscher aufgefliegen: Eigentlich wollte die Guardia Civil in Vecindario Mitte Februar nur eine Routinekontrolle durchführen. Doch dann hielten sie einen Transporter an, der 1.069 Sporthosen und –Hemden sowie zwei Uhren namhafter Marken geladen hatte. Er konnte keine legale Herkunft der Ware nach-

weisen. Die Ermittlungen ergaben, dass es sich um gefälschte Ware im Wert von rund 37.100 Euro handelte und sie führten auch zum mutmaßlichen Fälscher. Beide, Fahrer und Fälscher, wurden festgenommen.

Aggressiver Hotelgast: Ein Hotelgast in Las Palmas belästigte die anderen Hotelgäste in mehreren aufeinanderfolgenden Nächten mit seinem Lärm. Als der Rezeptionist ihn bat, doch ruhiger zu sein, erschien er plötzlich mit einem Küchenmesser an der Rezeption und drohte ihn umzubringen. Dann verschwand er wieder in seinem Zimmer. Der Hotelangestellte verständigte die Polizei, die den 37-Jährigen festnahm. In seinem Rucksack wurde das Küchenmesser sichergestellt.

Häftling geht auf Wärter los: Im Gefängnis Las Palmas II ging ein Häftling kürzlich in Block Elf auf zwei Sicherheitsbeamte los. Er hatte einen Besen entzwei gebrochen und setzte ihn als Waffe ein. Einem Wachmann wurde die Nase gebrochen, der andere am ganzen Körper

geschlagen. Die Wachen klagten über eine viel zu hohe Belegung und zu wenig Personal. Für 95 Insassen waren an diesem Tag nur zwei Sicherheitsleute zuständig. Viele der Häftlinge sind gewalttätig und tatsächlich zur Verantwortung gezogen werden sie nur für tätliche Angriffe. Die täglichen Bedrohungen, Beschimpfungen und Beleidigungen, die das Wachpersonal hinnehmen muss, gehen quasi „gratis“ durch. Die Gewerkschaft fordert mehr Schutz für das Sicherheitspersonal.

Beim Unterwasserfischen ertrunken: An der Playa de la Mareta in Granadilla de Abona ist am vorletzten Sonntag im Februar ein 50-jähriger Russe beim Unterwasserfischen ertrunken. Der Mann hatte sich an einer Boje gesichert. Dort fanden Strandbesucher seinen leblosen Körper. Sie bargen den Mann und versuchten ihn gemeinsam mit Lokalpolizisten wiederzubeleben. Auch die Bemühungen des wenig später eintreffenden Rettungsteams mit fortgeschrittener Wiederbelebungstechnik konnte den Verunglückten nicht ins Leben zurückholen.

FRED. OLSEN
Express



Wir bringen Sie schnell, preiswert und zuverlässig auf jede Insel!



Reservierungen unter www.fredolsen.es oder 902 391 392

Kriminell unterwegs Luxusautos für Afrika



Gestohlene Fahrzeuge wurden auf dem Weg nach Afrika abgefangen.

Gran Canaria: Zwei Luxusautos wurden kürzlich im Hafen La Luz in Las Palmas von Polizisten der Zollfahndung beschlagnahmt. Sie befanden sich in einem von mehreren Containern im Transitverkehr nach Afrika. Beim Scannen war den Polizisten aufgefallen, dass die Angaben nicht mit dem übereinstimmten, was in dem Container tatsächlich war. Sie ließen ihn deshalb öffnen. Es wurden ein BMW und ein Land Rover im Wert von rund 150.000 Euro sichergestellt. Beide hatten keine Original-Nummernschilder, waren kaum gefahren und in einem guten Zustand. Die Ermittlungen ergaben, dass beide Fahrzeuge in Deutschland erst vor Kurzem als gestohlen gemeldet wurden. Es ist nicht der erste Schmuggelfall dieser Art. Seit Beginn des letzten Jahres wurden im Hafen von Las Palmas 30 PKWs und ein Motorrad sichergestellt, die in verschiedenen europäischen Ländern gestohlen worden waren. Der Gesamtwert beläuft sich auf circa 800.000 Euro.

Fernando Feigel

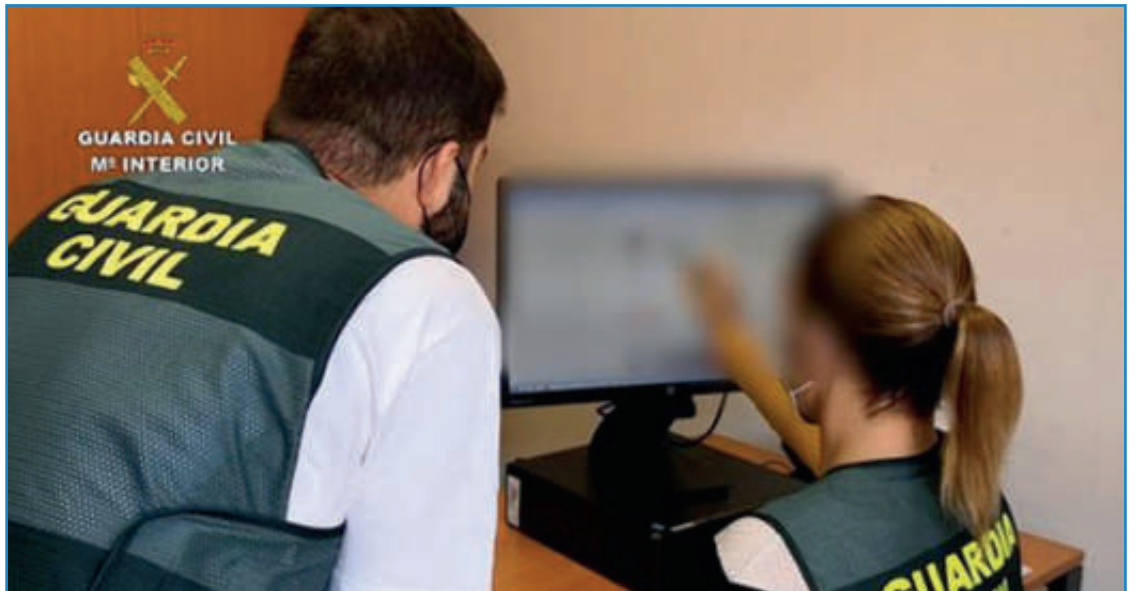
RECHTSANWALT

Avda. Alonso Fernández de Lugo, 6-1º A
Edificio Córdoba - Urb. El Mayorazg
38300 LA OROTAVA (Tenerife)

Tel.: 922-325634 Fax: 922-325635
E-Mail: ffeigel@hotmail.com

Vorsicht Falle! Missbrauch beim Vorstellungsgespräch

Gran Canaria: Die Policía Nacional nahm auf Lanzarote einen 22-jährigen vorbestraften Mann fest, dem sexueller Missbrauch bei einem Vorstellungsgespräch vorgeworfen wird. Er gab sich als Marketingchef aus, der ein Model für ein Bodypainting-Unternehmen suchte. Angeblich ein multinationaler Konzern aus der Kosmetikbranche. Der Betrüger nutzte die Träume junger Mädchen und Frauen, die in der Welt der Mode und Models arbeiten wollen. Auch das versprochene Honorar war verlockend: 3.200 Euro sollten sie für drei Fotosessions bekommen. Der Betrüger kontaktierte seine jungen Opfer über die sozialen Netzwerke und traf sich mit ihnen zum Vorstellungsgespräch in einem Hotelzimmer in Puerto Rico auf Gran Canaria. Er entschuldigte das damit, dass die öffentlichen Räume wegen der Pandemie geschlossen seien. Die jungen Frauen mussten im Bikini posieren, er rieb sie mit den angeblichen Produkten der Kosmetikfirma ein, machte Fotos und Videoaufnahmen. Zwei Frauen erstatteten Anzeige. Eine Frau traf sich ein zweites Mal mit dem falschen Manager, dieses Mal hatte sie die Polizei dabei. Doch der Verdächtige hatte offenbar Wind bekommen und das Hotel verlassen. Aufgrund der Zeugenaussagen konnte der Mann in Costa Teguse auf Lanzarote gestellt werden. Die Ermittlungen sind noch offen, weitere Opfer sind nicht auszuschließen. Um zu vermeiden, auf der Jobsuche in eine Falle zu tappen, rät die Polizei, nur offizielle Webseiten für die Suche zu nutzen. Wer ein Angebot von einem Unternehmen erhält, sollte sich vorher Informationen darüber einholen. Gibt es eine Webseite und werden Datenschutzrichtlinien eingehalten? Wenn das Gegenüber Geld fordert, damit man den Job bekommt, müssen schon alle Alarmglocken schrillen.



Im Internet finden Betrüger ihre Opfer. Sie nutzen Zukunftsträume für ihre eigenen Ziele aus

RADIO EUROPA **Spanisch-Sprachkurs**

¿HABLAS ESPAÑOL?

Täglich 10:45 und 18:45 auf allen Frequenzen

Sendung verpasst:
Zum Nachhören einfach den Langenscheidt-Button auf der Website anklicken oder direkt den QR-Code benutzen.

OSSI-BAU

SCHNELL-PÜNKTLICH-ZUVERLÄSSIG

Ossi-BAU

Umbau & Renovierung
Terrassen- & Dachisolierung
Fliesen-, Maurer-, Maler-,
Elektro-, Sanitärarbeiten
Fassadenverkleidung
Saunabau &
Schwimmbadrestaurierung

Dieter Krause
Tel. 922 38 36 79
Mov. 670 739 588
www.ossi-bau.com

Sylvia Henning
Zugelassene
Rentenberaterin

Hilfe bei Fragen zu
Kranken-, Renten- und
Sozialversicherung

Hilfe und Antragstellung,
Behörden-
angelegenheiten auch
für Spanien

Terminabsprache
618 047 385

Ohne zu zögern ...

Zwei Flüchtlinge retten eine Frau



Die beiden Retter haben sich in den Augen der Anwesenden viel Anerkennung verschafft.

Lanzarote: Am vorletzten Samstag im Februar beobachteten zwei nordafrikanische Migranten am Nachmittag zwei Britinnen, die im Atlantik badeten. Sie sahen, wie plötzlich eine Strömung entstand. Nur eine der Frauen schaffte es ans Ufer. Ihre Freundin wurde von der Strömung immer weiter vom Ufer weggezogen und drohte zu ertrinken. Die beiden jungen Männer zögerten keine Sekunde. Sie sprangen in den Atlantik und schwammen zu der Frau. Sie blieben an ihrer Seite, bis es ihnen gelang, sie ans sichere Ufer zurückzubringen. Augenzeugen feierten die beiden Helden. „Sie haben nicht eine Sekunde gezögert und sich dabei selbst in Lebensgefahr gebracht, um eine Unbekannte zu retten“, berichtete einer von ihnen. Die beiden Helden hatten selbst einige Blessuren und Abschürfungen abbekommen. Einem ging es nach Angabe der Rettungssanitäter richtig schlecht. In den sozialen Netzwerken verbreitete sich die Heldentat sehr schnell und stieß auf viel positive Resonanz. Einige schlugen sogar vor, die Flüchtlinge dafür mit einer Einbürgerung zu belohnen.

Jetzt spenden für Christin und zu 3. auf dem Rad

ES9401821390740201537537

PayPal: inselmagazin@radioeuropa.fm

INSEL MAGAZIN
RADIO EUROPA

Scannen. Zahlen. Fertig!

Schon 5 Euro sind ein toller Beitrag.

Im Voraus schon vielen Dank Ihr Radio-Europa & Insel-Magazin-Team.

ON AIR

Auf 102,3 oder 89,6 FM

Samstag: 11 bis 12 Uhr
Tier-Stunde, von Tierhaltern für Tierhalter

Sonntag: 11 bis 12 Uhr
Bunte Stunde, Rudi Loderbauer mit Ratsch und Tratsch aus der Promiwelt

Sonntag: 20 bis 23 Uhr
Gehen Sie auf Radio-Reise mit Alexander Tauscher. Jeden Sonntag ein neues Reiseerlebnis.

Aktuelles aus der Umwelt

Klimawandel bedroht die Kanaren



Wie durch ein Wunder wurde in Argaga niemand verletzt. Einige Autos wurden verschüttet.

Kanaren: Die Forstexperten (Profor) der Kanarischen Inseln warnen in einem Schreiben an die Lokalregierung vor gewaltigen Erdbeben. Bis zu 30 Prozent des Territoriums ist ihrer Meinung nach Erdbeben gefährdet. Dadurch könnten Straßen und Dörfer verschüttet und Menschen gefährdet werden. So wie am 14. November, als tonnenweise Geröll und Fels bei Vallehermoso auf La Gomera abrutschte und die Straße nach Argaga unter sich begrub. Glücklicherweise wurde niemand dabei verletzt. Etwa 90 Prozent der Fläche sehen die Fachleute von einer Verwüstung bedroht, wenn jetzt nicht gehandelt würde. Die Waldbrände werden vermutlich häufiger werden, denn zunehmende Temperaturen und abnehmende Niederschläge stressen den Wald und könnten dazu führen, dass Waldboden wegrutscht. Die Experten von Profor sehen einen Zusammenhang zwischen der Erwärmung des Ozeans und der Entstehung von Hurrikans über dem Atlantik, die sich auch in Richtung der Kanarischen Inseln bewegen könnten. Wie auch 2005 der Delta-Sturm, der an der Küste Windgeschwindigkeiten von 140 und am Teide bis zu 250 Stundenkilometer erreichte. Sie schlagen eine Art Solidar - Cent für den Wald vor. Damit könnten gezielt Schutzprojekte finanziert werden. Es braucht mehr Personal, weil die Arbeit im Wald sehr intensiv ist und gezielte Gegenmaßnahmen, um für die Veränderungen in den nächsten Jahrzehnten gewappnet zu sein.

redisa 56 Jahre Erfahrung

C/ La Dehesa 1, Puerto de la Cruz, Tel.: 922 38 45 13/40
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8-16 Uhr, Sa. 8-13 Uhr
www.redisa.es

Jetzt ist die Zeit für Neues!
5 % auf Elektrogeräte
10 % auf alles andere



Wir sprechen deutsch und englisch.

- Baumarkt
- Bäder und Fliesen: Neue Ausstellung
- Haushaltsgeräte
- Gartencenter
- Abteilung für Angelzubehör
- Matratzen
- Hausrat

Wir erneuern unsere Ausstellung, viele Artikel zu günstigen Preisen.

Café MIMI

Treffpunkt für Liebhaber von hausgemachten Kuchen & Torten

Auf Wunsch auch Kuchen und Torten Ihrer Wahl auf Bestellung. Wir freuen uns auf Sie!



Café Mimi
Camino San Amaro 15
La Paz/Puerto de la Cruz
Tel. 687 135 517
www.cafe-mimi.es

Geöffnet:
Donnerstag bis Sonntag 12 bis 18 Uhr.

*Wirtschafts-Aussichten***Topziele zur Osterwoche**

Kanaren: Teneriffa, Gran Canaria und Lanzarote zählen laut der Reiseplattform eDreams zu den am meisten nachgefragten Urlaubszielen für Ostern. Das gilt sowohl für die Reisepanner in Spanien als auch für Europa. Die Impfung hat die Hoffnungen beflügelt, dass man bald wieder reisen kann. Die Suchaktivitäten für Ostern sind zwischen Oktober und Februar um 43 Prozent gestiegen.



Spanier suchen für die Osterferien vor allem nach Sonne und Strand, Ruhe und Erholung. Teneriffa, Gran Canaria und Lanzarote passen da perfekt ins Schema. Der europäische Geschmack variiert ein bisschen je nach Nationalität. Bei den Briten stehen Teneriffa, Alicante, Málaga, Lanzarote und Barcelona ganz oben auf der Liste. Die Deutschen freuen sich auf Mallorca, Teneriffa, Gran Canaria und Fuerteventura, während die Italiener Teneriffa bevorzugen oder sich eine Städtereise nach Madrid oder Barcelona wünschen. Bei den Portugiesen steht übrigens die katalanische Hauptstadt Barcelona ganz oben auf der Wunschliste.

Explosion der Arbeitslosigkeit

Teneriffa: Rund 845 touristische Unternehmen haben im letzten Jahr geschlossen. Das bleibt nicht ohne Folgen: Auf Teneriffa sind derzeit 122.335 Menschen arbeitslos. Dazu kommen rund 30.000 Menschen, die gerade in Kurzarbeit sind und deren Zukunft ungewiss ist. Vor allem junge Leute unter 25 Jahren und Frauen bleiben auf der Strecke. Fast 66.000 Frauen waren im Januar 2021 arbeitslos gemeldet. Das ist ein Zuwachs von über 30 Prozent im Vergleich zum Vorjahr. Gerade weil sie meist in der Dienstleistungsbranche tätig sind, hat sie der Einsturz im Tourismus besonders hart getroffen. Die Zeichen stehen noch lange nicht auf Entwarnung.

Neue Wege in die Zukunft**Luxus – das neue Wohnen**

Luxus mit Panoramablick – die Käufer dieser Wohnungen sollen die Gegend neu beleben

Teneriffa: Klasse statt Masse, das ist das neue Schlagwort, das den Weg in die Zukunft weisen soll. Daran und auch an den Standort Los Gigantes glaubt das Unternehmen Sieber Von Behr ganz fest. Deshalb planen die Gesellschafter Joaquín Sieber Zárate und Friedrich Hümer genau dort zwei neue Luxusressorts, AGUASUI-

TES I und II. „Schon von klein auf, hat mir dieser Teil der Insel immer besonders gut gefallen und heute sehe ich hier ein großes Potential“, erklärt Sieber Zárate. Der erste Komplex befindet sich in der Avenida José González Forte, in unmittelbarer Nähe zum Ortskern. Dort entstehen je zehn luxuriöse Duplex und Triplex mit großzügigen Wohnterrassen und eigenem Pool. Dazu gibt es einen spektakulären Blick auf die malerische Felswand von Los Gigantes. Der zweite Komplex entsteht auf einem Grundstück, auf dem schon seit Jahrzehnten eine Rohbau ruine steht, die einfach nur hässlich anzusehen ist. Endlich kommt sie weg und macht Neuem Platz. Schon in Kürze soll mit dem Abriss begonnen werden. Das ist auch dem Bürgermeister Emilio Navarro zu verdanken, dem dieser Schandfleck schon lange ein Dorn im Auge ist. Er hat in den letzten sechs Jahren seiner Amtszeit alle notwendigen Schritte eingeleitet, um diese Bau ruine endlich loszuwerden. Der Bürgermeister dankte den Investoren für ihr Vertrauen in diesen Teil der Urlaubsküste und in eine exklusive Zukunft. Ging es Ende des 20. Jahrhunderts vor allem darum, sich eine Ferienwohnung im sonnigen Süden zu sichern, so sind die Ansprüche im 21. Jahrhundert gestiegen. Großzügig und komfortabel soll es sein. Auch deshalb, weil immer mehr ausländische Käufer diese Wohnungen nicht mehr nur als Ferienimmobilie oder als Rentneroase kaufen, sondern die Aufenthalte auch während ihrer aktiven Zeit immer länger werden. Das digitale Arbeiten und Online-Konferenzen machen es möglich. Mit noch einem weiteren Neubau, dem „Cristal Building“ mit Luxusappartements wird es in Los Gigantes demnächst über 100 Luxuswohnungen mehr geben. Das heißt, dass die neuen Besitzer eine hohe Kaufkraft besitzen, die den lokalen Geschäften Umsatz bringen. Genau das ist es, was sich der Bürgermeister erhofft und für seine Gemeinde wünscht, gerade nach dem schweren letzten Jahr.



Endlich kommt die seit Jahrzehnten verfallene Ruine weg

El "must" de Canarias
LORO PARQUE
ANIMAL EMBASSY



Exclusive Day
TOUR

Entdecke den besten Zoo der Welt, nur für Dich alleine.



Wohnungseigentümergeinschaften Anfechtung von Beschlüssen

Die Beschlüsse der Wohnungseigentümergeinschaften können in den folgenden Fällen angefochten werden:

- Wenn sie gegen das Gesetz oder die Satzung der Eigentümergeinschaft verstoßen.
- Wenn die Interessen der eigenen Gemeinschaft zu Gunsten eines oder mehrerer Eigentümer schwer beeinträchtigt wurden.
- Wenn sie einen schweren Schaden für einen Eigentümer verursachen, der nicht gesetzlich verpflichtet ist, dies zu dulden oder wenn sie rechtsmissbräuchlich gefasst wurden.

Berechtigt zur Anfechtung der Beschlüsse sind die Eigentümer, die in der Versammlung ihre Stimme mit Vorbehalt abgegeben haben, die - aus welchen Gründen auch immer - abwesenden und diejenigen, denen ungerechtfertigter Weise das Stimmrecht entzogen worden war. Um die Beschlüsse der Eigentümerversammlung anfechten zu können, muss der Eigentümer mit den Zahlungen der fälligen Verbindlichkeiten gegenüber der Gemeinschaft auf dem Laufenden sein oder eine gerichtliche Hinterlegung derselben durchgeführt haben. Diese Vorschrift ist nicht bei der Anfechtung von Beschlüssen der Versammlung anzuwenden, die sich auf die Festlegung oder Änderung der Anteilsquoten beziehen, die im Artikel Neun des spanischen Wohnungseigentumsgesetzes zwischen den Eigentümern festgelegt sind. Nach Ablauf einer Frist von drei Monaten nach Beschlussfassung der Eigentümerversammlung ist eine Anfechtung nicht mehr zulässig, es sei denn, es handelt sich um Handlungen, die dem Gesetz oder den Statuten widersprechen. In diesem Fall endet die Anfechtungsmöglichkeit nach einem Jahr. Für die abwesenden Eigentümer wird diese Frist ab Datum der Mitteilung über den Beschluss unter Wahrung des Verfahrens berechnet, welches im Artikel Neun festgelegt ist. Die Anfechtung der Beschlüsse der Versammlung hemmt nicht deren Vollstreckung, es sei denn, der Richter verfügt dies, nach Anhörung der Eigentümergeinschaft, vorsorglich auf Antrag des Klägers. Zuständig ist das Amtsgericht (Juzgado de Primera Instancia) an dem sich das Eigentum befindet.

Mehr Informationen zum Thema bei Rechtsanwalt Fernando Feigel in La Orotava.

Unerwartetes geschehen – was nun?

Notruf

112 (Keine Scheu, die Mitarbeiter sprechen auch Deutsch)

Polizei Guardia Civil
062

Deutsches Konsulat auf Gran Canaria

Calle Albareda 3, 2. Stock,
35007 Las Palmas de Gran Canaria
Telefon: 928 49 18 80
Geöffnet: Montag bis Donnerstag 8 bis 16 Uhr,
Freitag 8 bis 13.30 Uhr
<https://spanien.diplo.de/es-de/vertretungen/generalkonsulat2>

Deutsches Honorarkonsulat auf Teneriffa

Urbanización Jardines La Quintana, Calle Guillermo Rahn 4,
38004 Puerto de la Cruz
Telefon: 922 24 88 20
Geöffnet: Montag bis Donnerstag 10 bis 13 Uhr

Österreichisches Konsulat auf Gran Canaria

Avenida de Italia 6, 35100 Playa del Ingles
Telefon: 928 76 13 50
Geöffnet: Montag bis Freitag 10 bis 13 Uhr.
www.bmeia.gv.at/botschaft/madrid

Österreichisches Honorarkonsulat Teneriffa

Calle Perez Zamora 9, 2. Stock, 38400 Puerto de la Cruz
Telefon: 922 37 63 64
Geöffnet: Dienstag 10 bis 13 Uhr, Donnerstag 15 bis 18 Uhr.

Schweizer Konsulat auf Gran Canaria

Urbanización Bahía Feliz, Av. de Wind Surfing 8, Edificio de Oficinas, Local 1, 35107 Playa de Tarajalillo
Telefon: 928 15 79 79
Geöffnet: Mittwoch bis Freitag 12 bis 17.30 Uhr.
<http://www.eda.admin.ch/madrid>



Kurz & knapp

Lieferung der Windkrafträder

Teneriffa: Im Hafen von Granadilla kam kürzlich das erste von zwei Schiffen an, das Windkrafträder für das Mineralöl-Unternehmen DISA geladen hat. Insgesamt zehn neuen Windkraftanlagen sollen in Arcio aufgestellt werden. Sie werden vom deutschen Hersteller Siemens ge-

liefert. „Derzeit produzieren wir dort 64 Megawatt im Jahr, aber bis Ende des Jahres sollen es 88 Megawatt werden“, erklärt die DISA-Gruppe. Nach dem Abladen soll im März mit dem Aufbau begonnen werden. Zwei neue Windparks werden in Arico entstehen. Sie sind Teil der Umstellung auf blaue Wirtschaftskreisläufe und erneuerbare Energien auf den Kanarischen Inseln.



Ihr Versicherungsmakler auf den Kanaren

www.C1Broker.es

922 94 16 10

- Wir arbeiten nur mit den besten Gesellschaften und bieten Ihnen die besten Prämien, garantiert!

- Besuchen Sie unsere Web Seite uns sparen sie jetzt!



Tenerife - La Palma - Gran Canaria



Bettenshop

ROMO



- O Polsterbetten & Boxspringbetten**
- O Metallbetten & Holzbetten & Schrankbetten**
- O Aqua Soma Wasserbetten & Med Air Luftbetten**
- O Matratzen (Gel , Visco , Kaltschaum , Latex , Bonell , Taschenfederkern , Microtaschenfederkern. Gel - Visco Topper Auflagen) & Holz-Lattenroste**
- O Bettwäsche & Spannbettlaken**
- O Kissen - Einziehdecken (waschbar und trocknergeeignet)**
- O Verwandlungssofas & Relax Sessel**
- O Wohnzimmermöbel - Wohnwände**

Öffnungszeiten: Tel. 922 73 53 35
Montag - Freitag Samstag
10.00 - 18.30 10.00 - 13.00

Industriezentrum Las Chafiras ,Autobahn Ausfahrt : 62,
Avd. Modesto Hernandez Gonzales 46

Gegenüber Coca Cola - Neben Koala Sur

mail@bettenshop-romo.com www.bettenshop-romo.com

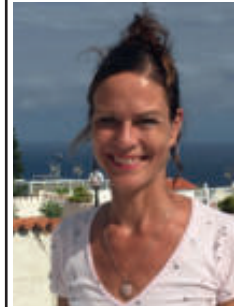
Tenerife Verde – Ihr Fachbetrieb auf Teneriffa Vom Privatgarten bis zur Traumlandschaft

Teneriffa: Seit über zwei Jahrzehnten kümmern sich Kerstin Rokosch und Tom Fleck mit ihrem Unternehmen Tenerife Verde um die Pflege und Anlage von Haus und Garten. Egal, ob es sich um den Traumgarten handelt, der die Immobilie auf Teneriffa zum Paradies machen soll, oder um eine große Wohnanlage oder auch ein gewerbliches Urlaubsparadies. Für jeden haben die erfahrenen Experten eine Lösung parat und beraten ihre Kunden gerne. Das Angebot ist dabei sehr breit gefächert. Es reicht von der Boden- und Wasseranalyse über die Anlage einer Gartenlandschaft oder einer Terrasse bis hin zur Bewässerungstechnik. Aber auch rund um das Haus ist das engagierte Team immer mit den neuesten Errungenschaften vertraut. Sei es der neue Wasserfilter für Filteranlagen, der eine besonders hohe Fließdurchlässigkeit hat oder die Installation eines Wasserfilters, um sich das lästige Wasserschleppen zu ersparen oder auch die Planung und den Einbau einer Solaranlage. Selbst wer sich einen Pool, eine Sauna oder einen Whirlpool für den Garten wünscht, ist bei Tenerife Verde in fachkompetenten Händen. Welcher Pool passt zu mir? Das Team berät jederzeit gerne zur Lage, zum Bau, zur Schwimmbad Technik oder auch zur Beheizung. Selbst wer sich einen Umbau wünscht - und das am besten, wenn er selbst nicht da ist, kann sich an Tenerife Verde wenden. Nicht alle Arbeiten werden von dem Unternehmen selbst ausgeführt, aber sie arbeiten mit renommierten Handwerkern zusammen und übernehmen die Kooperation. Bis der Kunde wiederkommt ist alles erledigt und in bester Ordnung. So macht ankommen noch mehr Spaß! Interessenten können sich gerne zu einem unverbindlichen Beratungsgespräch verabreden. Die Inhaber von Tenerife Verde suchen gemeinsam mit dem Immobilienbesitzer nach den besten Lösungen für seine Wünsche. Der Kunde findet individuelle und fachkompetente Beratung sowie technische Kenntnisse, die es leichter machen, Haus und Garten zu pflegen und auch während der Abwesenheit im Auge zu behalten.



Von der Planung bis zur Umsetzung, inklusive des technischen Know-hows. Auch das Ferienparadies dreamliving.ch wurde von Tenerife Verde mitgestaltet.

Für alle, die Hilfe brauchen Privatfee gesucht? – Ich helfe gern!



Teneriffa: Sprechen Sie nicht ausreichend spanisch und müssen zum Arzt, Anwalt oder Steuerberater? Oder haben Sie Behördengänge zu erledigen? Brauchen Sie Unterstützung beim Einkauf, Gesellschaft oder tatkräftige Hilfe im Alltag? In all diesen Fällen ist Esther Schütz die Privat-Fee im Norden der Insel, die hilft, wo es nötig ist. Sie kennt sich aus mit der Ummeldung von Auto und Wohnsitz oder kennt einen guten Tierarzt, bei dem der eigene Liebling in guten Händen ist. Gerne bringt sie ihn auch dort hin. Auf Wunsch besorgt sie professionelle Handwerker, koordiniert und begleitet den Umbau zu Hause, einen Umzug oder eine Haushaltsauflösung. Man kann sie aber auch buchen, um sich in Lebens- und Beziehungsfragen beraten zu lassen. Sie ist einfach die Privat-Fee, die immer hilft, wo es nützt. Eine Whatsapp, Mail oder Anruf unter 692 526 778 genügt und Esther Schütz ist zur Stelle.

ETWAS
SICHERHEIT IN
UNSICHEREN
ZEITEN

KFZ-
VERSICHERUNG

24 / 7
PANNENHILFE

AB NUR

194 € *



902 123 482

IHR DEUTSCHSPRACHIGER KFZ-VERSICHERER

* Preis für Haftpflichtversicherung nur für Neukunden. Angebot endet am 30.06.2021



linea directa

Frisch auf den Tisch

Erste Ernte für soziale Zwecke

Teneriffa: Die Schüler*innen eines Fortbildungsprogramms in Granadilla de Abona haben im Februar ihr erstes Obst und Gemüse geerntet. Angebaut wurde es von ihnen auf der gemeindeeigenen Finca Las Crucitas. Die frische Ernte wird nun unter bedürftigen Familien verteilt. Das Ausbildungsprogramm für Landwirtschaft und Gärtnerei hat im September 2020 begonnen. In elf Monaten können sich 15 junge Leute für den lokalen Arbeitsmarkt qualifizieren.

Frisches Petersilien-Pesto hausgemacht

Der Regen der letzten Woche hat im Garten und in der Natur alles sprießen lassen. Auch die Gartenkräuter wachsen gerade besonders gut. Wer zu viel Petersilie hat, kann daraus vielleicht ein schnelles Pesto machen und die Nudeln mit kanarischem Ziegenkäse abrunden.



Zutaten:

- 500 Gramm Nudeln
- ein Bund Petersilie
- 75 Gramm Walnüsse
- 100 Milliliter Olivenöl
- Salz und Pfeffer

Außerdem zwei Avocados, je 150 Gramm Kirschtomaten und Ziegenkäse, wahlweise ein fester Ziegenkäse zum Reiben oder Ziegenfrischkäse.

Zubereitung:

Petersilie, Walnusskerne und Olivenöl mit etwas Salz und Pfeffer zu einem Pesto pürieren. Kirschtomaten in einer Pfanne kurz in Olivenöl andünsten. Die fertig gegarten Nudeln mit der Pestosoße gut vermischen. Gedünstete Tomaten, Avocadostreifen und Ziegenkäse darüber anrichten.

Wer sich gleich etwas mehr von dem Pesto machen will – es schmeckt auch lecker auf frisch geröstetem Weißbrot als Aufstrich!

Las Toscas – 100 Prozent Listan Blanco

Luxustropfen aus schwindelnder Höhe

Teneriffa: Iñaki Garrido kümmert sich um den Wein des Winzers Carlos Curbelo der Bodega Las Toscas in den Höhen von Güímar. Um an seinen Arbeitsplatz zu kommen, muss man auf jeden Fall schwindelfrei und ein bisschen abenteuerlustig sein. Denn von der Plaza de San Pedro in Güímar geht es teils über landwirtschaftliche Pisten bis auf 1.400 Meter Höhe. Die Anfahrt dauert rund 45 Minuten. „An manchen Stellen beträgt die Steigung 45 Prozent. Ohne einen Allradantrieb kommt man dort überhaupt nicht hin“, erklärt Garrido. Ein ungewöhnlicher Arbeitsweg, das Ergebnis ist ein sehr außergewöhnlicher Wein, der selbst in den Kreisen internationaler Sommeliers Anerkennung findet. Der edle Tropfen wird zu hundert Prozent aus der Listán Blanco Traube hergestellt. Die Rebstöcke sind zum Teil 150 bis 200 Jahre alt. Sie werden nur zwei Mal im Jahr auf natürliche Weise behandelt. Der vulkanische Boden, das Klima und die alte Rebsorte Listán Blanco geben dem Wein das gewisse „Etwas“. „Durch die Höhe und die Brise gibt es kaum Schädlinge und die Trauben bewahren eine angenehme Säure“, meint Iñaki Garrido. Er stammt aus dem Baskenland und hat im Anbaugebiet La Rioja sein Handwerk gelernt. Auf Teneriffa wollte er sich über die kanarischen Weine informieren und mehr über ihre Besonderheiten erfahren. Er traf auf Carlos Curbelo, dem der Weinberg in der Gegend Las Deshesas gehört und die beiden beschlossen sich zusammenzutun. Der Jahrgang 2019 war die erste Ernte. Nur 1.200 Flaschen wurden abgefüllt. Aber diese haben es in sich und haben die Welt der Weinkenner überrascht. Ein Teil der Flaschen wurde auf den Kanarischen Inseln verkauft, der Rest wurde nach Spanien, Frankreich, Großbritannien und in die USA exportiert. Auch Restaurants auf dem spanischen Festland und auf den Inseln, darunter Sterne-Restaurants, ließen sich für diesen edlen Tropfen begeistern. Der Jahrgang 2019 ist komplett ausverkauft. Jetzt heißt es, auf das Abfüllen der Lese 2020 zu warten. Die Wein-Welt ist schon gespannt...



Ein besonderer Wein, dessen Trauben in schwindelnder Höhe heranreifen.



Ahumados Tenerife

Unser Ladengeschäft öffnet immer Donnerstag und Freitag 10 - 14 h

Unsere hauseigene Räucherei bietet Ihnen Räucherlachs, Forelle, Makrele, Thunfisch, Matjes.....bis Räucheraal und Stremellachs. Besuchen Sie auch unsere Web-Seite zwecks Infos



Fischräucherei - Ahumadero
Web: www.ahumadostenerife.es
E-Mail: ahumadostenerife@yahoo.es
Telef: +34 922 301 161
Carretera Vieja 37
38390 Santa Úrsula - Tenerife

Tasca Alte Heimat

Neu Mittagsmenü
Dienstag bis Freitag
für nur 8,90 Euro
Vorspeise o. kleiner Salat
Dienstag: Schnitzel-Tag
Mittwoch: Reibekuchen-Tag
Donnerstag: Gyros-Tag
Freitag: Fisch-Tag
Kaffee oder Dessert + 1 Getränk

Samstags
abwechselnd
Eisbein oder Kassler
mit Sauerkraut und
Kartoffelpüree
für 10,50 Euro
Sonntag
Brunch nach Termin
für 14,90 Euro

Paseo Fermin Rodríguez 2A, nahe Hotel Turquesa,
Puerto de la Cruz.

Reservierung unter 922 36 33 24 oder 617 662 839

DEUTSCHER IMBISS

SALCHICHERÍA 2000



Täglich wechselnde,
frische Eintöpfe
Leckere Brat- und Currywurst
und vieles mehr

Zur Zeit sind wir von
Mo. bis Sa. von 11 bis 15 Uhr
für Sie da!

Calle Aceviño 2, La Paz
Puerto de la Cruz



Bar-Restaurant „Gran Torino“ in La Paz Insidertipp für leckere Pizza & Pasta



Teneriffa: Im November 2019 hat Gionata Tor-raco in Puerto de la Cruz in La Paz seine Cafe-teria, Bar und Restaurant „Gran Torino“ eröffnet. Schon morgens verwöhnt er seine Gäste zum Beispiel mit hausgemachten Croissants, Waffeln oder Crêpes und dazu einen Lavazza-Kaffee.



Gionata und sein Team verwöhnen die Gäste gerne.

Ganz besonders stolz ist der italienische Koch und Restaurantbesitzer auf seine hausgemachten Pizzen und Pastas, in Form von Tagliatelle, Bucatini oder Penne. Wer die italienische Küche



Hausgemachte Pasta – ein Stück Italien auf Teneriffa.

liebt, muss unbedingt mehrmals kommen, um sich durch das verlockende Angebot zu schlemmen. Wie wäre es zum Beispiel mit Nudeln mit einer Original Carbonara-Sauce oder einer Carbonara Sbagliata? Oder vielleicht lieber die Tricolore in den

italienischen Farben mit Basilikum, Tomate und Büffelmozzarella? Es gibt auch die Klassiker, Pasta Bolognese oder Genovese mit Pesto. Eine interessante Geschmacksüberraschung verspricht auch die Pasta Lavazza für zwei Personen. Dafür werden Nudeln mit Speck, schwarzem Pfeffer und etwas Kaffeepulver im Ofen mit Mozzarella überbacken. Das ist eine italienische Küche, die von echt italienischem Genuss inspiriert ist. Probieren lohnt sich!

Und auch bei den Pizza Zusammenstellungen zeigt sich die Phantasie des Kochs, die für Abwechslung sorgt. Zum Beispiel eine Pizza Torino mit Tomaten, Garnelen, Steinpilzen und zwei verschiedenen Käsesorten oder die Pizza Mari-

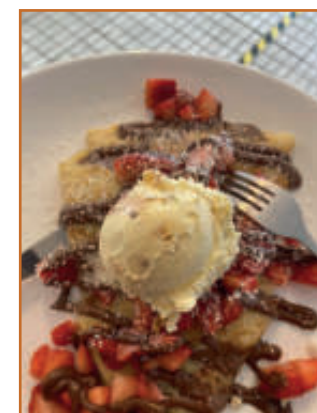


Pizza in außergewöhnlichen Kombinationen

nera mit Garnelen, Thunfisch, Lachs und Cherrytomaten. Wer es gerne deftig mag, sollte die Pizza Tirolese mit Speck, Tomaten, Gorgonzola und Mozzarella probieren oder vielleicht doch lieber die Pizza Mortasa mit Mortadella, Rucola, Büffelmozzarella und Kirschtomaten.

Aber selbst wer mit italienischer Küche so gar nichts am Hut hat, wird bei Gionata satt. Zum Beispiel mit einem Hamburger à la Gourmet Tenerife, Gourmet Torino oder Cesar Gourmet. Oder vielleicht lieber die verrückten Pommes

„Papás Locas“? Wer nach so viel Leckerem noch Platz für ein Dessert hat, hat die Wahl zwischen Tiramisu und Apfeltorte, Crêpes oder Waffeln. Ein guter Wein aus Italien oder Teneriffa rundet das perfekte Essen ab. Und selbst wer lieber Bier trinkt, hat die Qual der Wahl.



Die süße Verführung ist jede Kalorie wert.

Wer möchte, kann sich diese Köstlichkeiten auch zum Mitnehmen abholen oder nach Hause liefern lassen. In Puerto de

la Cruz ist die Lieferung ab 15 Euro gratis und nach La Orotava, Los Realejos, Santa Úrsula und La Matanza ab einem Bestellwert von 25 Euro. Also - vorbeischaun oder kommen lassen – schmecken wird es bei „Gran Torino“ immer.

Das Lokal ist in La Paz in der Calle Aceviño 12 in La Paz in Puerto de la Cruz. Bestellungen per whatsapp oder Telefon über 617 149 334. Geöffnet: Montag und Dienstag 9 bis 22 Uhr, Mittwoch 9 bis 16 Uhr, Donnerstag und Freitag 9 bis 23 Uhr und am Wochenende 10 bis 23 Uhr.

Immer gut informiert mit



WURSTQUELLE S.A.

...weil es besser schmeckt

Hier kaufen Sie lokal ein...

Besuchen Sie uns in unserem Geschäft in La Luz bei La Orotava.

Hier finden Sie hochwertige Fleischqualität

- Rindfleisch und Milchlamm vom span. Festland
- Deutsche und spanische Spezialitäten
- Wurstwaren nach deutschen Rezepturen
- Würstchen und Steaks für den Grill
- Gut gereifte Dry-Age-Steaks



Ergänzend kanarischer Wein, Kaffee und andere lokale Spezialitäten. Wir liefern auch an Hotels und Gastrobetriebe.

Achten Sie auf unsere aktuellen Angebote auf Facebook und auf der Webseite.



Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch 9 bis 14 Uhr
Donnerstag und Freitag 9 bis 16 Uhr
Samstag 9 bis 14 Uhr

Carretera La Luz No. 22, nach Monasterio links, Richtung La Orotava • Tel. 922 33 03 16 oder 922 33 36 79 • www.wurstquelle.es

Lebendiger Marktpot in Las Palmas

Markthalle feiert 130. Geburtstag

Gran Canaria: Die Markthalle am Hafen von Las Palmas wird in diesem Jahr ehrenwerte 130 Jahre alt. Ursprünglich erbaut wurde dieses ungewöhnliche, rechteckige Metallkonstrukt im Jahr 1891, eigentlich als Halle für Pferdeversteigerungen, wofür es auch drei Jahrzehnte lang genutzt wurde. Es ist eines der wenigen Gebäude im industriellen Design in Las Palmas und wurde von keinem geringeren erbaut als vom Büro Eiffel aus Frankreich. Erst zwei Jahre zuvor hatten sie den berühmten Eiffelturm in Paris errichtet. Die Markthalle am Hafen wurde 1994 renoviert und erfreut sich einer großen Beliebtheit bei den Stadtbewohnern. Nicht nur tagsüber, um dort den täglichen Einkauf in einer lebendigen Marktatmosphäre zu machen, sondern auch am Abend. Zahlreiche Stände bieten dann coole Drinks und abwechslungsreiche Tapas an. Gerade am Wochenende ist es ein beliebter Treffpunkt, um zu Zweit oder mit Freunden die freie Zeit zu genießen. Dazu gesellen sich oftmals Live-Musiker und runden das Ambiente ab. Wer vielleicht übers Wochenende nach Las Palmas kommt, sollte einen Besuch auf jeden Fall einplanen. Die Markthalle liegt direkt am Hafen, ganz in der Nähe großer Hotels und der Playa de Las Canteras. Der Haupteingang ist in der Calle Albareda.



Start ins Wochenende bei einem guten Drink und ein paar Tapas – perfekt!



Was aßen die Ureinwohner?

La Palma: Dieser Frage geht derzeit ein Forscherteam auf La Palma nach. Im Rahmen des Programms ISOCAN untersuchen sie die menschlichen Überreste im archäologischen Museum von La Palma in Los Llanos de Aridane. Aufschluss geben

sollen die gefundenen Kieferfragmente. Die Wissenschaftler achten unter anderem auf fehlende Zähne, Karies, Abnutzung und Abszesse, um daraus Rückschlüsse auf die Ernährung zu ziehen. Auf die Ergebnisse darf man gespannt sein.



Rund ums Essen

Hiperdino schuf Arbeitsplätze

Kanaren: Trotz der Tatsache, dass ein Dreiviertel der Hiperdino-Märkte in den Urlaubsgebieten wegen der Pandemie geschlossen sind, hat die Supermarktkette im letzten Jahr 300 neue Arbeitsplätze geschaffen und die 470 Mitarbeiter aus den derzeit geschlossenen Filialen in anderen Märkten untergebracht. Die Supermarktkette baut zudem die Lieferung nach Hause in eigenen Fahrzeugen aus und fördert die Digitalisierung, damit Kunden von daheim aus einkaufen können. „Auch wenn 2021 noch mit

vielen Ungewissheiten beginnt, setzen wir weiterhin auf Stabilität und Fortbildung. Wir glauben fest daran, dass das zweite Halbjahr für uns alle besser wird“, sagt die Personalchefin der Kette, Salomé Sedano. Die Mitarbeiter sollen eine Perspektive haben und auch Praktika für Berufsanfänger werden 2021 wieder angeboten. Die Kette ist hundertprozentig kanarisch und verfügt über 229 Geschäftsfilialen. Sie arbeitet derzeit mit 11.000 Lieferanten zusammen, davon sind 3.000 lokale Erzeuger.



Carlos arbeitet schon seit 24 Jahren für HiperDino und ist Chef der Abteilung für Obst und Gemüse.



Ihr Treffpunkt bei einem Einkauf ...
... mit Freunden oder zum Relaxen

Freundliches Ambiente, leckerer Kaffee und viele Snacks zum günstigen Preis in einer Top-Location!

Ihre Cafeteria für heute, morgen und übermorgen....



Einkaufszentrum El Trompo | gegenüber dem Shoppingcenter La Villa



HiperDino

Los mejores precios de Canarias

...hier kaufen Sie täglich frisch und günstig regionale Waren ein, ebenfalls finden Sie hier ein großes BIO-Sortiment.....

HiperDino finden Sie immer in Ihrer Nähe!



GRUPO
DinoSol

 **HiperDino**
Los mejores precios de Canarias

 **HiperDino** Express
supermarket

 **SuperDino**
MÁS FRESCO, MÁS CERCA

Spanische Coronaforchung Dem Virus auf der Spur - es gibt Fortschritte



Die Forschungen, um der Pandemie Herr zu werden, laufen weltweit und auf allen Ebenen auf Hochtouren.

Kanaren: Die spanischen Budgets für Wissenschaft und Forschung sind nicht so üppig gefüllt, wie in manch anderen Ländern. Trotzdem finden sie auch auf internationaler Ebene Aufmerksamkeit. Zwei Fachartikel kanarischer Wissenschaftler in Zusammenarbeit mit den Universitätskrankenhäusern Nuestra Señora de Candelaria auf Te-

neriffa sowie Doctor Negrín auf Gran Canaria wurden beispielsweise 2020 zu den wichtigsten Fachpublikationen gezählt. Auch die Forschung nach einem Impfstoff geht voran. Der Wissenschaftsrat CSIC in Madrid

hat mit seinem Impfstoff MVA-CoV-2-S bei Ratten eine hundertprozentige Wirksamkeit erreicht. Er soll besonders effizient sein und eine hochwertige Immunität garantieren, vor allem über einen langen Zeitraum. Außerdem er ist günstig. Jetzt stehen noch weitere Tierversuche und klinische Testreihen an. Leider wird der „Impfstoff made in Spain“ voraussichtlich erst 2022 verfügbar sein, vorausgesetzt die klinischen Versuche verlaufen genauso positiv wie die Tierversuche.

Medikament gegen COVID-19

Genauso wichtig wie eine Impfung wäre ein Medikament, mit dem man bereits Infizierten helfen kann. Dies ist durch das Pharmaunternehmen Grifols in Sicht. Im Februar wurde in Barcelona mit dem klinischen Test eines neuen Medikaments begonnen. Es handelt sich um ein Immunglobulin Anti-Sars-CoV-2, das unter die Haut gespritzt wird und sofort immunisiert. Es könnte für bereits angesteckte Patienten genutzt werden, damit sie keine schweren Verläufe entwickeln. Oder auch für ältere Menschen oder Patienten mit einer Immunschwäche, für die die Impfung nicht empfohlen wird. Die Börsenkurse des Konzerns wuchsen nach der Bekanntgabe sofort um zwei Prozent.

Legosteine in Blindenschrift



Spielerisch lernen mit Lego-Bausteinen.

Kanaren: ONCE, die Stiftung für Menschen mit Sehbehinderung, hat auf den Kanarischen Inseln eine neue Initiative an die Schulen gebracht. In Zusammenarbeit mit der Stiftung Lego wurden Lego-Bausteine mit Blindenschrift an alle Schulen verteilt, in denen Kinder mit Sehbehinderungen im Alter von drei bis zehn Jahren zum Unterricht gehen. Spaß, Spiel und Lernen gehen so Hand in Hand. Die Blindenschrift (Braille) zu beherrschen, öffnet Sehbehinderten eine wichtige Zukunftsperspektive. Selbst Tastaturen für Computer gibt es in Blindenschrift.

Gesundheitsfake

Ticket an den Strand durch Zahnarzttrick

Teneriffa: Die Iren dürfen derzeit ihr Land nicht verlassen. Die Strafen bei Zuwiderhandlung belaufen sich auf 500 bis sogar 2.000 Euro. Ausgenommen sind gesundheitsbedingte Reisen. Deshalb stellte eine Zahnarztpraxis im Süden ein seltsames Phänomen fest: Auffallend viele irische Patienten vereinbarten auf Teneriffa Zahnarzttermine. Eine Frau gab sogar an, starke Schmerzen an einem Weisheitszahn zu haben, wollte aber einen Termin in zwei Wochen. Irgendwann erkannten die Zahnärzte, dass sie als Alibi-Funktion missbraucht werden. Mit dem Arzttermin geben die Iren vor, einen triftigen Reisegrund zu haben. Vor Ort gehen sie dann natürlich lieber an den Strand als zum Zahnarzt. Der Zahnarzt wiederum hat Termine blockiert, die dann nicht wahrgenommen werden und verliert Zeit, die er echten Patienten widmen könnte. Das nationale irische Immigrationsbüro bestätigt, dass auf manchen Maschinen in die Sonne 30 bis 40 Prozent der Passagiere einen Zahnarzttermin haben. Der Präsident der Zahnärztekammer auf Teneriffa, Francisco Perera, erklärt, dass es natürlich Gesundheitstourismus gibt und einige Kollegen auch gezielt in diesem Bereich im Ausland werben. „Wir sind stolz darauf, hier sehr gute Experten zu haben“. In diesen aufgewiesenen Fällen aber handelt es sich lediglich um einen Trick, um doch noch in den Urlaub fliegen zu können. Betroffene Zahnärzte auf Teneriffa haben den Behörden ihre Zusammenarbeit zur Aufklärung zugesichert.



UroTEN

Dr. med. Eberhard Rager
Facharzt für Urologie
Allgemeinmedizin

Sprechstunden:
Mo, Di, Do, Fr 10 - 13, Mi 16 - 18 Uhr, u. n. V.
Tel.: 922 966 207 - Notfälle: 692 761 231
C. Camelia 1, Edificio La Cúpula, Local 80
38400 Puerto de la Cruz - La Paz



www.uroten.es

info@uroten.es



Liebscher & Bracht®
DIE SCHMERZSPEZIALISTEN

Seit 2011 ausgebildete Schmerzspezialistin
nach Liebscher und Bracht
Medizinische Massagen + TouchLife Massagen



Heilpraktikerin Rita Traub

nun auch im Norden Teneriffas
(La Quinta Park - Santa Úrsula)

Faszien- und Drückersets, Knie- und Rückenretter
können bei mir erworben werden.

Termine nur nach Vereinbarung

Tel. 0049 170 2815628

E-Mail: rita-traub@web.de

Deutsche Privatpatienten:

Abrechnung nach GebÜH (Gebührenverordnung für Heilpraktiker)

www.naturheilpraxis-selters.de • www.liebscher-bracht.de

Zurzeit nur Hausbesuche - Behandlungsliege wird mitgebracht



Dr. med. Adnan Al Quasmeh

Deutscher Frauenfacharzt
und Allgemeinmediziner

Gynäkologe - Gynecologist
Ginecologo

Col. Nr. 38/38/96335

Calle Almáximo-17-19
38400 Puerto de la Cruz, Tenerife
E-Mail: dr-al-quasmeh@t-online.de

+34 922-37 61 37

+49 172-859 18 97

Öffnungszeiten

Mo., Mi., Fr. 9 - 14 Uhr
Di. und Do. 16 - 18:30 Uhr

Sprechstunde bei Dr. Al-Quasmeh, Teil 1 Die Wechseljahre – das Klimakterium

Als Wechseljahre wird die Umstellung von der Fruchtbarkeit der Frau auf die Lebensphase bezeichnet, in der keine Schwangerschaft mehr möglich ist. Durch die nachlassende Funktion der Eierstöcke (Ovarien) nimmt die Konzentration der Geschlechtshormone Progesteron, Östrogen sowie Testosteron allmählich ab. Diese Umstellung ist ein langsam ablaufender Prozess und kann schon ab Mitte 40 beginnen. Der Eisprung (Ovulation) bleibt aus, was zu Regelstörungen in Form vom Ausbleiben der Regel oder Zwischen- und Dauerblutungen führt. Als Menopause wird die letzte Regelblutung bezeichnet. Diese kann im Alter zwischen 45 und 55 sein. Bis dieser Prozess ganz abgeschlossen ist, vergehen üblicherweise mehrere Jahre. Diese natürliche Umstellung ist nicht krankhaft, kann jedoch verschiedene Beschwerden unterschiedlicher Ausprägung bedingen. Als Faustregel gilt, dass ein Drittel der Frauen keine, ein Drittel mäßige und ein Drittel schwere Beschwerden haben.

Klimakterische Beschwerden

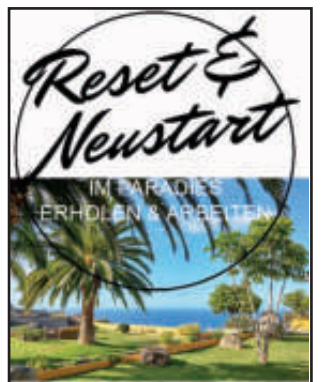
Viele Frauen haben in den Wechseljahren mit wiederkehrenden Hitzewallungen zu kämpfen. Meistens breitet sich plötzlich eine Hitzewelle über Gesicht, Hals und Oberkörper aus. Das Gesicht rötet sich und es folgt ein Schweißausbruch, der einige Minuten anhalten kann, da-



nach setzt oft ein Frösteln ein. Müdigkeit, Antriebsmangel. Zyklusstörungen, wie Zwischen- und Dauerblutungen, die unbedingt abgeklärt werden müssen, sind typische Symptome. Das Osteoporose- und Herz-Kreislauf-Risiko steigt. Es kann zur Gewichtszunahme kommen. Eine besondere Form des Hormonmangels unter der viele Patientinnen leiden, ist die Scheidentrockenheit (kolpitis senile). Hierdurch treten Schmerzen bei Geschlechtsverkehr, wiederholte Blasen- und Scheidenentzündungen sowie unwillkürlicher Urinverlust aus. Dies ist ein großes soziales und gesundheitliches Problem, was zu sozialen Isolierungen und Minderwertigkeitsgefühlen der Frau führen kann. Die Therapie ist relativ einfach und sehr effizient. Bewährt haben sich lokale Therapiemittel wie östrogenhaltige Cremes, Zäpfchen oder Gele, die in die Scheide eingeführt werden. Bei Kontraindikationen einer Hormonbehandlung kommen östrogen-

freie Feuchtigkeitscremes, Gleitmittel sowie milchsäurehaltige Präparate zum Einsatz. Bei Beschwerden kommt eine Hormontherapie infrage. Ob Hormone im Einzelfall sinnvoll sind, und falls ja in welcher Form, sollte individuell mit dem Arzt besprochen werden. Eine Hormontherapie kann Nebenwirkungen haben, auch diese sollten zur Sprache kommen. Das Risiko für Blutgerinnsel und Brustkrebs kann ansteigen. Vor- und Nachteile müssen also sorgfältig abgewogen werden. Ärzte stimmen die Hormonbehandlung individuell auf die Bedürfnisse der Patientin ab. Dabei verfahren sie nach dem Prinzip: So wenig Hormone wie möglich, so viel wie nötig. Das bedeutet, dass die Hormone in der niedrigsten wirksamen Dosierung und für eine möglichst kurze Dauer eingesetzt werden. Grundsätzlich unterscheidet man zwischen einer Monotherapie, bei der nur Östrogene eingesetzt werden, und einer Kombinationstherapie, bei der eine Kombination aus Östrogen und Gestagen verwendet wird. Die letztere Therapie kommt bei Frauen zum Einsatz, die noch ihre Gebärmutter haben.

Fortsetzung folgt in der nächsten Ausgabe ...



Reset – Reif für die Insel
Erholungsreise gegen
Burnout, Angst- und
Panikattacken oder
Depressionen.
Tanken Sie Sonne &
laden Sie Ihre Batterien
auf. Finca San Juan in
San Juan de la Rambla

Info unter 922 350 554
oder www.neustart.happylife.education



**Lucy wünscht
beste
Gesundheit!**

SALUD y CALZADO

IHR FACHGESCHÄFT FÜR BEQUEMSCHUHE

AUF DEN KANARISCHEN INSELN

WILLKOMMEN IN UNSEREM
ONLINE SHOP

www.saludcalzado.com

Kostenloser Versand auf den Kanaren und ganz Spanien!

Calle del Medio 3 • Los Llanos de Aridane • La Palma • (0034) 674 25 66 23

SALAMANDER wolky Josef Seibel Heker Stuppy waldläufer waldies Ganter

cmnc

Centro de Medicina Natural Canarias

Fachpraxis für Traditionelle Chinesische Medizin

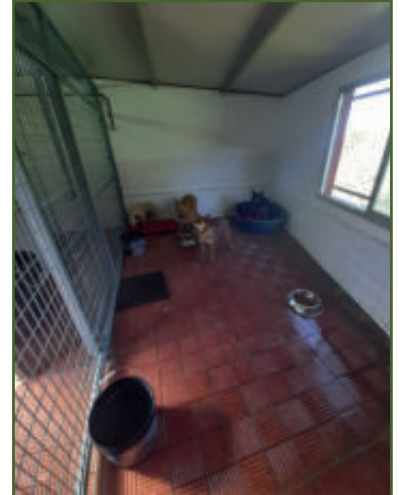
- Akupunktur
- Augenakupunktur
- Naturheilkunde
- Schmerztherapie
- Ernährungsmedizin
- Gewichtsreduktion
- Viele weitere
Spezial-Anwendungen

Mirjam Repa-Reuss
Doctor of Chinese Medicine
Univ. Jinan-Shandong-VRChina
Heilpraktikerin Col. 19884
Master of Medicine
Univ. Nanning-Guangxi-VRChina
C.C. La Cúpula • Local 59 A • Puerto de la Cruz
Tel. 922 38 88 34 oder 661 57 13 58



Das größte Tierheim der Insel ist in einem erbärmlichen Zustand.

Es wird von der Inselregierung betrieben und damit ist es für die Städte und Gemeinden günstig, die bei ihnen aufgegriffenen Tiere dort abzugeben. In der Konsequenz haben sie die Zusammenarbeit mit Tierheimen vor Ort in einigen Gemeinden aufgekündigt. Die Abschiebung ins „Massen-Tierheim“ ist billiger. Aber ist das auch für die Tiere das Beste? Haben sie dort überhaupt eine Chance auf Vermittlung? Inzwischen denken auch einige Gemeinden wieder um, wie zum Beispiel Tacoronte. Dort wurde im Februar ein eigenes Tierheim eingeweiht, das Platz für 30 Hunde hat. Außerdem hat die Stadt angekündigt, sich für die Kastration frei lebender Katzenkolonien einzusetzen. Und vielleicht folgen ja wieder mehr Verwaltungen diesem Vorbild. Lieber kleine Vereine unterstützen, in denen die Tiere wirklich noch liebevoll versorgt und vermittelt werden können, als eine solche Massen-Tierheim-Haltung.



Im neuen Tierheim in Tacoronte können die Vierbeiner entspannter auf eine zweite Chance warten.

Polemik um Tierheime

Steht wirklich Tierschutz an erster Stelle?

Teneriffa: Das kann man sich fragen, wenn man jüngst die Bilder aus dem größten staatlichen Tierheim Tierra Blanca in Fasnía gesehen hat. Nach den schweren Regenfällen standen die Zwinger unter Wasser und die Tiere fanden kein trockenes Plätzchen mehr. Dringende Bauarbeiten wurden eingeleitet. Eine erste Phase soll schon abgeschlossen sein. Insgesamt werden 1,5 Millionen Euro investiert. Dieses Tierheim beherbergt rund 400 Hunde und ist das größte der Insel.

Einmalig in Europa

Schutzgebiet für Wale & Delfine



Es ist ein großartiger Moment, wenn man Wale und Delfine auf dem offenen Meer beobachten kann.

Teneriffa: Dank des Engagements des Tourismusamtes von Teneriffa hat der Welt-Cetaceen-Verband Ende Januar die Westküste der Insel als Welterbe für Wale und Delfine anerkannt. Damit wird die gesamte Küstenlinie zwischen Punta El Fraile in Teno und Punta Salema in Las Galletas zum ersten offiziellen Walschutzgebiet Europas. Diese Entscheidung basiert auch auf der Tatsache, dass in diesem Gebiet zwischen Teneriffa und La Gomera rund 200 tropische Grindwale dauerhaft leben, die zudem Verhaltensbesonderheiten aufweisen. Bis zu 21 verschiedene Wal- und Delfinarten kann man auf Teneriffa antreffen. Einige sind nur auf der Durchreise, andere haben sich in den kanarischen Gewässern fest niedergelassen. Das finden auch Urlauber sehr attraktiv. Über 1,4 Millionen Feriengäste haben im Jahr 2019 einen Ausflug zu den Walen und Delfinen gemacht. Diese Anerkennung als Weltkulturerbe und die vor kurzem erfolgte Auszeichnung Punto de Esperanza Marina (Mariner Hoffnungspunkt), die von der internationalen Organisation Mission Blue vergeben wird, erlaubt es Urlaubern ein Reiseziel auszuwählen, an dem sie auf schonende Weise Wale und Delfine beobachten können. Damit ist der Atlantik zwischen Teneriffa und La Gomera auf europäischer Ebene das erste Gebiet, in dem ein nachhaltiger Wal- und Delfintourismus angeboten wird. Weltweit betrachtet ist es das Dritte nach Hervey Bay in Australien und The Bluff in Südafrika. Dieser Erfolg wurde auch dank der zahlreichen Unternehmen erzielt, die zwar das Beobachten von Walen und Delfinen anbieten, aber gleichzeitig auf Nachhaltigkeit und das Wohlergehen der Tiere achten.

**Bild am Sonntag
liest man auch hier
jeden Sonntag!**



HAUSTIER-RADIO  **Jeden Samstag von 11 bis 12 Uhr**

Mit vielen tollen Informationen für Sie und Ihren Liebling.

Radio Europa

Die Privat-Fee
Ihre Mithilfe im täglichen Leben
Esther Schütz

+34 692 526 778 | dieprivatfee@posteo.de

ICH BIETE IHNEN PROFESSIONELLE, ZUVERLÄSSIGE UND SCHNELLE UNTERSTÜTZUNG IN FOLGENDEN BEREICHEN:

- ★ Begleitung (Einkauf, Ämter, Arzt, Tierarzt etc.)
- ★ Beratung (Lebensfragen, Beziehungen, Probleme)
- ★ Organisation (Haushalt, Garten, Papiere, Akten, Vorbereitung Umzug, Auflösung, Entrümpelung)
- ★ Projektplanung (Umgestaltung, Renovierung, Modernisierung Haus/Wohnung, Vermittlung professioneller Handwerker)

Das Leben geht weiter Schimpansen-Geburt im Loro Parque



Ein herzliches Willkommen an das Schimpansenbaby – noch klammert es sich ausschließlich an seiner Mutter fest.

Teneriffa: Obwohl der beliebte Park schon seit fast einem Jahr wegen der COVID-19-Krise geschlossen ist, sucht sich das Leben in dieser authentischen Tierbotenschaft seinen Weg. Der Loro Parque hat kürzlich ein Schimpansenjunges (*Pan troglodytes*) willkommen geheißen. Es ist wohl auf und lebt sehr harmonisch mit dem Rest seiner Familie. Im Moment verbringt es seine Tage noch festgeklammert an seiner Mutter. Deshalb ist das Geschlecht noch nicht bekannt. Zuletzt wurde in dem Park im Jahr 2017 Happy geboren und 2018 Garóé. Die Fortpflanzung ist ein Beleg dafür, dass es den Tieren trotz der fast einjährigen Schließung sehr gut geht. Sie erhalten eine liebevolle Betreuung und es wurden sogar zusätzliche Maßnahmen ergriffen, um die Tiere vor dem Corona-Virus zu schützen. Vor allem die Primaten, die dem Menschen am nächsten stehen, könnten von dem Virus betroffen sein. Zum ersten Mal kamen im Jahr 1978 Schimpansen in den Loro Parque. Damals hat der damalige Bürgermeister von Puerto de la Cruz den Park-Betreiber Wolfgang Kiessling gebeten, fünf Schimpansen aufzunehmen, die von Straßenfotografen beschlagnahmt worden waren. Sie hatten die Tiere als Urlaubsmotiv benutzt, um Fotos mit Touristen zu schießen. Heute leben die Schimpansen im Loro Parque in einer besonders schönen Anlage, die 1998 für sie angelegt wurde. Sie verfügen über ein weitläufiges Gelände mit Felsen, üppigem Bewuchs und entspannenden Wasserfällen. Es ist eine der erfolgreichsten Zuchtgruppen in Europa. Die Internationale Naturschutzunion hat Schimpansen auf die Rote Liste der bedrohten Tierarten aufgenommen. Auch wenn es sich dabei um die am meisten verbreitete Primatenart handelt, so hat in den letzten Jahrzehnten ihr Lebensraum durch menschliche Aktivitäten enorm abgenommen. Wenn das Vorrücken des Menschen in diesem Ausmaß weitergeht, werden sich die Schimpansenbestände bis zum Jahr 2030 Schätzungen zufolge halbiert haben.



Dieser Lebensraum wurde eigens für die Schimpansengruppe geschaffen.

Sie erhalten eine liebevolle Betreuung und es wurden sogar zusätzliche Maßnahmen ergriffen, um die Tiere vor dem Corona-Virus zu schützen. Vor allem die Primaten, die dem Menschen am nächsten stehen, könnten von dem Virus betroffen sein. Zum ersten Mal kamen im Jahr 1978 Schimpansen in den Loro Parque. Damals hat der damalige Bürgermeister von Puerto de la Cruz den Park-Betreiber Wolfgang Kiessling gebeten, fünf Schimpansen aufzunehmen, die von Straßenfotografen beschlagnahmt worden waren. Sie hatten die Tiere als Urlaubsmotiv benutzt, um Fotos mit Touristen zu schießen. Heute leben die Schimpansen im Loro Parque in einer besonders schönen Anlage, die 1998 für sie angelegt wurde. Sie verfügen über ein weitläufiges Gelände mit Felsen, üppigem Bewuchs und entspannenden Wasserfällen. Es ist eine der erfolgreichsten Zuchtgruppen in Europa. Die Internationale Naturschutzunion hat Schimpansen auf die Rote Liste der bedrohten Tierarten aufgenommen. Auch wenn es sich dabei um die am meisten verbreitete Primatenart handelt, so hat in den letzten Jahrzehnten ihr Lebensraum durch menschliche Aktivitäten enorm abgenommen. Wenn das Vorrücken des Menschen in diesem Ausmaß weitergeht, werden sich die Schimpansenbestände bis zum Jahr 2030 Schätzungen zufolge halbiert haben.

Zuhause gesucht Wer sucht einen neuen Mitbewohner?

Teneriffa: Selbst das schönste Tierheim ist kein richtiges Zuhause. Und genau das wünschen sich die Vierbeiner im Tierheim Acción del Sol in Granadilla de Abona. Prachtkerle - wie zum Beispiel der vierjährige Labradormischling, der aus unbegreiflichen Gründen ausgesetzt wurde. Er ist ein sehr lieber Hund, der sich nichts sehnlicher wünscht als ein richtiges Familienrudel.



So ein hübscher Labrador-Junge, der auf ein neues Zuhause hofft.

Oder vielleicht lieber die witzige Mischlingsdame Tica? Sie ist mittelgroß und wird im August fünf Jahre alt. Sie ist sehr gehorsam, liebenswürdig und liebt es gestreichelt zu werden.



Tica schmückt sich sogar, um auf sich aufmerksam zu machen.

Oder vielleicht doch lieber einen Pointer? Vier Exemplare dieser Rasse warten im Tierheim auf eine zweite Chance. Sie brauchen aktive Menschen, mit denen sie sich gemeinsam auspowern können. Ein

Sonderfall ist die fast blinde Wendy. Sie sieht nicht, aber dafür riecht sie gut und vor allem hat sie ein besonders großes Herz. Sie kann in einem liebevollen Umfeld ein völlig normales Leben führen.

Wer sich für einen der Hunde oder die vielen anderen interessiert, kann zwischen 9 und 16 Uhr täglich unter der Telefonnummer 664 321 219 einen Besuchstermin vereinbaren. Das Tierheim befindet sich im Industriegebiet von Granadilla de Abona, gleich neben dem ITER Windpark.

Tierhotel Lilly
Liebevolle Unterbringung (Kurz-Langzeit) für Hund und Katze mit viel Auslauf
Tel 697 826 738 (D/E)
www.tierhotel-lilly.com

Ihr deutscher Tierarzt gegenüber dem Rest. Monasterio

Mit Hundefrisör und Notfalltelefon

Bei uns ist Ihr Tier in den besten Händen!

facebook.com/alper.wellmann.14 Centro Veterinario

Tel. +34 922 87 52 54 **ALPER WELLMANN**

Sport-Ticker

Glückwunsch zum UEFA-Fußballtrainer



Fuerteventura: Der Bürgermeister von Antigua gratulierte kürzlich Omar López Martín zu dem Titel, den er sich auf der Sportschule in Las Palmas erworben hat. Er ist jetzt offizieller Fußballtrainer der UEFA und darf Mannschaften in der Altersklasse bis 16 Jahren in Europa trainieren. Omar stammt aus dem Ortsteil Agua de Bueyes und trainiert seit zehn Jahren die Kinder- und Jugendmannschaften. Er ist für viele ein Vorbild für Disziplin und Kampfgeist. Denn Omar ist selbst zu 50 Prozent gehbehindert. Aber davon lässt er sich nicht unterkriegen und er hat noch viele Pläne. Er möchte auch den Trainerschein für ältere Spieler machen und träumt davon, nicht nur auf Fuerteventura die Spieler vorzubereiten, sondern auch auf anderen Inseln oder sogar auf dem spanischen Festland.

Tour zu den besten Surfspots

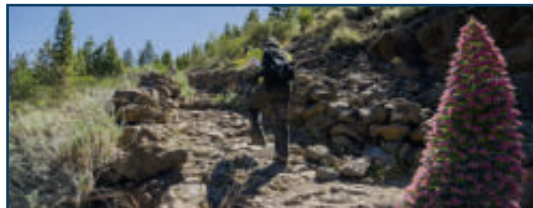
Gran Canaria: Las Palmas ist ein Hotspot für Surfer, der schon längst in der internationalen Szene bekannt ist. In der jüngsten Ausgabe von Guía Repsol beschreibt der Autor noch einmal die 14 verschiedenen Wellen, die man entlang der Küste von El Confital bis La Cícer reiten kann.

Vom lockeren „Flow“ bei La Cícer bis zur anspruchsvollen Welle von rechts, für die El Confital bekannt ist. „Ein bis zu vier Meter hoher Wellenberg, der leicht von rechts nach links bricht und einen schäumenden Tunnel bildet – das ist eine der besten Wellen Europas“, beschreibt es Javier Martínez Mansilla. Seine Begeisterung schwingt in jedem Wort mit. Er vergisst auch nicht andere interessante Wassersportarten an der Playa de las Canteras zu erwähnen, wie Tauchen, Schnorcheln, Stand up Paddle oder Kajak fahren.



Tenerife Walking Festival 2021

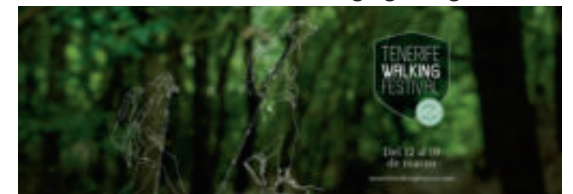
Online-Wandern auf Teneriffa



Wandern in Teneriffas schöner Natur – rund zehn Prozent der Urlauber kommen deshalb auf die Insel.

Teneriffa: Wenn die Pandemie eines gelehrt hat, dann ist es, dass vieles aus dem realen Leben auch online geht, auch wenn es längst nicht so schön ist. In dieser Form soll auch die Essenz des populären Tenerife Walking Festivals aufrecht erhalten werden. Es findet vom 12. bis 19. März statt. Die Eröffnung wird am 12. März um 16 Uhr online auf www.tenerifewalkingfestival.com gestreamt. Im Rest der Woche gibt es zahlreiche Möglichkeiten, mit Unternehmen des Aktivtourismus vor Ort Kontakt aufzunehmen oder besonders interessante Routen kennenzulernen. Wie zum Beispiel die Route 040, die den höchsten Höhenunterschied in Spanien aufweist. Sie führt von der Playa del Socorro bis auf den Gipfel des Teide. Oder die Rundwanderung Samara mit dem schönsten Sonnenuntergang von Baracán und Teno Alto an die Punta de Teno. Besonders reizvoll ist die Wanderung von der Albergue Montes de Anaga zur Playa de Antequera. Von dort geht es dann per Motorboot zurück an die Playa de Las Teresitas. Zu diesen digitalen Wandererlebnissen kommen auch zwei ganz Reale, die am 14.

März angeboten werden. Über die Webseite kann man sich dazu anmelden. Das Tenerife Walking Festival ist nicht nur ein pures Vergnügen in der abwechslungsreichen Natur der Insel, sondern auch eine Veranstaltung, die sich der Nachhaltigkeit verschrieben hat. Deshalb wird jedes Jahr der CO2-Fußabdruck ausgerechnet und in Form von Aufforstung durch einheimische Bäume und Sträucher kompensiert. So wird das auch in diesem Jahr sein. Wanderfreunde sollen Lust bekommen, bald mal wieder auf Teneriffa die Wanderschuhe zu schnüren. Immerhin rund zehn Prozent aller Urlauber, die die Insel besuchen, gehen wandern. Im Jahr vor der Krise, 2019, waren das rund 580.000 Wanderer. Besonders die deutschen Urlauber zieht es in die Natur. Von allen Wanderfreunden kamen 28,5 Prozent aus Deutschland. Danach folgen die Spanier, Franzosen und in geringerer Anzahl die Briten. Das durchschnittliche Alter des Wanderurlaubs liegt bei 44 Jahren, der als Paar anreist und ein mittleres bis hohes Einkommen hat. Die Wanderer sind meist treue Urlauber. Die Hälfte der Wanderurlauber 2019 waren zum wiederholten Mal auf Teneriffa zu Gast. Die beliebtesten Wanderspots sind die Cañadas und das Anagagebirge.



Club Vulcano

Neuheiten 2021

Unsere Anlage bietet Tennis-, Padel-, Volley- und Boule-Plätze, ein Geschäft, einen Grillbereich und vieles mehr.

Tennis- und Padelkurse fuer Gruppen, Einzelspieler, Kindergruppen usw.

📍 Paseo Cronos, 8 | Costa del Silencio | Las Galletas | Arona
 📞 Reservierungen + Info: 621 055 444
 ✉ club.vulcano@gmx.net | 🌐 www.vulcano.tenerife

Trainingscamp auf La Palma Schweizer Läufer im Olympia-Modus

La Palma: Die Leichtathletik-Delegation aus der Schweiz hat sich im letzten Monat auf La Palma auf die nächsten internationalen Wettbewerbe vorbereitet. Gut in die neue Saison zu starten ist in dieser Saison wichtiger denn je, um sich das Ticket zu den Olympischen Spielen in Tokio zu sichern. Die Leichtathleten unter Leitung von Flavio Zberg haben sich für die Sportstadt Ciudad Deportive de Miraflores entschieden, weil dort gerade jetzt gute Trainingsbedingungen herrschen. Geringe Infektionszahlen, strenge Hygienevorschriften und dazu ein mildes Klima. Da lässt es sich gut sprinten. Unter den zehn Sportlern, die sich auf La Palma fit für Höchstleistungen machten, war die aktuelle Europameisterin über 400 Meter Hürden Yasmin Giger und der Bronzemedailengewinner über 400 Meter Sprint bei der letzten Europameisterschaft, Ricky Petruciani. Beide starten in der Altersklasse Sub-20. Außerdem war der Schweizer Meister über 200 Meter, Wiliam Rais, sowie die Meisterin über 400 Meter aus Litauen, Agnė Šerkšnienė, dabei. Die junge Litauerin hält auch den nationalen Rekord

ihres Landes über 200 und 400 Meter.



Die Läufer aus der Schweiz bereiten sich auf La Palma vor, um ganz vorne mitzulaufen.

La Palma setzt auf Sportler

„Wir freuen uns über internationale Teams, die unsere guten Sportanlagen als Trainingscamps nutzen oder einfach ihren Urlaub mit Sportaktivitäten bereichern wollen“, erklärte Inselpräsident Mariano H. Zapata. Die Insel wirbt in gezielten Kampagnen um dieses Klientel. Der Sport hat auf der kleinen grünen Insel einen hohen Stellenwert und wird gefördert. Erst im letzten Jahr fand der internationale Schachwettbewerb statt. Es kamen 40 der besten Schachspieler aus zehn Ländern und zwölf spanischen Regionen zusam-

Sport-Ticker Hommage an Lucha Canaria



Teneriffa: In La Laguna wurde am Sportstadion Montaña de Taco kürzlich eine Mauer eingeweiht, auf der die besten Kämpfer der Lucha Canaria (kanarischer Ringkampf) geehrt werden. Teya Ramos und José María González, alias Parri III, sind die großen Ikonen dieser Kampfsportart in La Laguna. Das Kunstwerk ist elf mal drei Meter groß und wurde von der Künstlerin Marina Della geschaffen.

men, darunter 15 Großmeister. Kürzlich haben sich 14 spanische Sportler der 4 mal 400 Meter Staffel der Damen und Herren getroffen, um für die Weltleichtathletik-Meisterschaft und die Olympischen Spiele zu trainieren. Bei der nächsten Atlantiküberquerung Mini Transat wird La Palma erstmals ein Etappenziel sein. Mit dabei ist die lokale Seglerin Djemila Tassin aus Tijarafe.

*Hier fühlt man sich wohl.....
schnell tanken zum günstigen Preis, netter Service
und einkaufen im modernen Shop!*

*Und nicht vergessen: die große Cafeteria mit einem wunderschönen Ausblick auf den Atlantik.
Hier gibt es leckere Snacks und tolle Torten. Das dürfen Sie nicht versäumen...*

Sie finden UNS an der Landstraße von Los Relejos auf der rechten Seite.
CARRETERA DEL NORTE KM. 4360

An die Redaktion

könnten Sie uns bitte mitteilen, wo wir das Insel Magazin bekommen können? Bis vor kurzem haben wir das Magazin im „Costa Mar“ in Los Cristianos kostenlos holen können. Leider war bis gestern kein Exemplar im Costa Mar ausgelegt. Wir lieben dieses Magazin und wir würden uns über eine positive Nachricht von Ihnen freuen.

Mit freundlichen Grüßen
Anna M.S.

Anmerkung der Redaktion

In diesem Fall war die Zeitung nach einer Woche bereits vergriffen. Sollte das auch an Ihrem nächsten Abholpunkt der Fall sein, können Sie, lieber Leser*in uns jederzeit gerne eine whatsapp an 645 467 619 schreiben. Wir legen dann nach.



Hallo, ich habe heute folgenden Text an das Auswärtige Amt gesendet:

"Sehr geehrte Damen und Herren,
Teneriffa hat z. Zt. eine Inzidenz deutlich unter 50 (ca. 37). Für die österreichische Region Tirol werden spezielle Einreisebedingungen beschlossen, die nicht für ganz Österreich gelten. Im Sinne der Gleichbehandlung ist es also erst recht auf Grund der Insellage für Teneriffa angemessen, dieses vom restlichen Spanien gesondert zu betrachten. Die niedrigen Inzidenzwerte sind im Internet auch für das Robert Koch Institut vielfältig zu finden. Bitte sorgen Sie dafür, dass die Einreise von Teneriffa ohne Corona-Test möglich ist, insbesondere da wir in ein Gebiet (Deutschland) mit höheren Inzidenzwerten einreisen.

Mit freundlichen Grüßen
Kurt T.

Ich fände es gut, wenn Sie Ihre Hörer dazu auffordern ebenfalls entsprechende Anfragen an das Auswärtige Amt zu senden, vielleicht bewegt sich dann ja was.

Ich möchte Ihnen ein ganz herzliches Dankeschön aussprechen. Ihre Seite hilft uns in diesen Zeiten unserer 2. Heimat, den Kanaren, nahe zu sein.

Liebe Grüße aus Thüringen
R. Soika

Guten Morgen aus Puerto de la Cruz!

Es ist ein Ärgernis, Hinweisschilder an der Playa Jardin verweisen auf Toiletten an der Punta Brava, ist man dann dort vor Ort, sind die Toiletten verschlossen. Ich frage mich, wo denn die Badegäste und Spaziergänger ihre Notdurft verrichten können/werden. Komme seit Jahren nach Puerto de la Cruz. Immer wieder Parkbänke mit fehlenden oder zerbrochenen Latten, nichts wird Instand gesetzt. Haben Sie bei der Stadtverwaltung in ihrer Eigenschaft als Radiosender ein offenes Ohr, damit man sich dieser Problematik widmet und Abhilfe schafft??? Wäre sicherlich im Interesse aller, nicht nur der Touristen!

MfG Walter T.

Unsere Top-Verteiler-Stellen

Aufgrund großer Nachfragen werden wir in den Ausgaben unsere Topverteiler-Stellen für das Insel Magazin vorstellen. Bitte haben Sie Verständnis, dass es nur ein Bruchteil der tatsächlichen Stellen ist, an denen das Insel Magazin kostenlos ausgelegt wird. Es soll eine Orientierungshilfe sein. Jederzeit stehen wir natürlich für Nachfragen zu Verfügung.

TOP 6 im Süden

Werkstatt Rotex in Adeje, gegenüber der TÜV-Stelle



Chafiras in Adeje, oberhalb des Lidl Marktes



Worten Adeje



Fruteria Agaves in Las Américas



Rezeption des COSTA-MAR in Los Cristianos



Volcano Sports Tennis Club in Costa del Silencio

T3

Rechtsanwaltskanzlei Lindemann & Asociados
TENERIFFA BERATUNG SL
ISABEL LINDEMANN RUIZ, Rechtsanwältin

25 Jahre Berufserfahrung.
 Erfolgsorientierte Rechts- und Steuerberaterdienstleistungen für Unternehmen und Niederlassung in Spanien.

Fachgebiete:

• Spanisches Prozessrecht	• Spanisches Verwaltungsrecht	• besonderes Verwaltungsrecht (Baurecht, Anfechtung von Bescheiden, Verwaltungsklagen)
• Erbrecht	• Spanisches Wirtschaftsrecht	• Prozessvertretung vor spanischen Verwaltungsgerichten jeder Instanz.
• Familienrecht	• Insolvenzrecht	
• Vollstreckungen in Spanien	• Strafrecht	
• Zivilrecht	• Immobilienrecht	
• Handelsrecht	• Mahnverfahren	
• Arbeitsrecht	• Insolvenzrecht	

Wir beraten Sie auf Deutsch, Englisch, Italienisch, Russisch u. Holländisch

C.C. PARQUE SANTIAGO VI, LOCAL 5
 CALLE ARENALES S/N
 38660 PLAYA DE LAS AMERICAS
 ARONA - SANTA CRUZ DE TENERIFE

Tel. (+34) 922 787 657
 Fax (+34) 922 787 658
 Mobil (+34) 638 803 841
 teneriffaberatung@gmail.com

Transparenter Mundschutz

La Palma: Die Inselregierung von La Palma hat transparente Mund-Nasen-Schutz-Masken angeschafft. Sie sollen von Mitarbeitern im Sozialamt genutzt werden, die mit taubstummen Menschen zu tun haben. So wird den Gehörlosen eine bessere Verständigung ermöglicht. Durch die transparente Mundpartie können sie von den Lippen ablesen. „Wir wollen die Ausbreitung von COVID-19 vermeiden, aber gleichzeitig gewährleisten, dass taubstumme Menschen nicht ausgeschlossen werden. Für sie sind Gesichtsausdrücke und Lippen wichtige Elemente, um mit den Mitmenschen zu kommunizieren“, erklärt die zuständige Inselabgeordnete Nieves Hernández.



Der transparente Mundbereich ist für taubstumme Menschen ganz wichtig.

Campstart zu Ostern Ein Herz für Camper



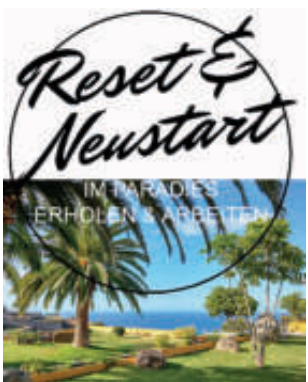
Teneriffa: An Ostern beginnt für die Einheimischen in der Regel die Campingsaison. Die Zeit, in der man das Wochenende am liebsten nicht zuhause, sondern am Strand oder in der Natur verbringt. Die Zahl der Wohnmobile hat in den letzten Jahren spürbar zugenommen und sorgen vielerorts für Unmut bei Anwohnern. Der Grund: Es gibt viel zu wenige ausgewiesene Stellplätze und so stehen sie dann einfach irgendwo. Bei einem Gespräch des Präsidenten der Asociación Ecologista de Auto caravanas y Campers G.V. Club Costa Adeje (ACAT), Juan L. Martín, bestätigte Stadtrat Manuel Méndez Martín, dass in Adeje zu Ostern Plätze für Camping Mobile zur Verfügung gestellt werden. Mit Blick auf die Sommersaison versprach er weitere Plätze auf öffentlichem und privatem Grund zu suchen, um den Wohnmobelfans entgegenzukommen. Ganz selbstlos ist das nicht, denn die Camper selbst betonen immer wieder, dass sie vor Ort für Umsatz in Supermärkten und Restaurants sorgen. Damit könnten sie ein wichtiges Element zur Belebung des Südens sein.

Es wird gefeiert Die besten Festivals der Kanaren



Das PHE-Festival wurde coronakonform gefeiert

Teneriffa: Zum ersten Mal wurden die beiden Festivals Mueca und Phe in Puerto de la Cruz zu den besten Festivals der Kanaren gekürt. Mueca steht für Kunst unter freiem Himmel und Phe konzentriert sich auf elektronische Musik. Wer 2020 der Beste ist, hat eine Jury entschieden. Diese besteht aus 472 Mitgliedern, die privat, professionell oder im öffentlichen Interesse im Bereich der Kultur tätig sind. Das Ergebnis der Umfrage, die im Dezember durchgeführt wurde, wurde im Februar verkündet. Für Puertos Bürgermeister Marco González ist dies eine „Anerkennung für die zahlreichen Frauen und Männer, die dazu beigetragen haben, dass Kultur ein wichtiges und lebendiges Element in unserer Stadt ist“. Ein Kulturleben, das trotz Corona stattfand.



Reset – Auszeit
Nehmen Sie sich Zeit für ein Wohlfühl-Wochenende allein oder zu Zweit!
Abschalten & Auftanken mit Halbpension & Verwöhpaket.

Finca San Juan in San Juan de la Rambla
Info unter 922 350 554 oder www.neustart.happylife.education

Skurriles unterwegs entdeckt



Die skurrilsten Formen bringt oftmals einfach die Natur zustande. Wie zum Beispiel diese kanarische Pinie, die im Laufe ihrer Geschichte sehr ungewöhnlich gewachsen ist. Zu finden ist sie in der Casa del Vino in El Sauzal.

Die Gewinner der Januar-Ausgabe

Acht Glücksschweinchen waren in unserer Januarausgabe versteckt. Viele haben richtig geraten, aber das Los hat dann entschieden.

Das Mini-Radio ging an Dagmaer Höhen aus Los Realejos, eine CD an Irmtraut Schipper in Adeje und ein Buch an Christiane Streubel aus Puerto de la Cruz.



Herzlichen Glückwunsch!



forumTENERIFFA.de
das größte deutschsprachige Teneriffa-Forum

MUSIK/THEATER/TANZ**4. März**

„Tápiz de incertidumbre“, die Solistin Kathleen Balfe des Ensembles NeoArsSonora auf Spanientournee. Im Kammersaal des Auditoriums Adán Martín in Santa Cruz, 19.30 Uhr. Karten 15 Euro. auditoriodetenerife.com

5. März

Cabaret Banana: Pa'virus Yo. Espacio Cultural Agüere in La Laguna, 20 Uhr, Eintritt 40 Euro pro Tisch für vier Personen, tickety.es.

6. März

„Ellas“ mit dem Trio Hensel. Irina Peña (Violine), Johann Kegel (Violoncello) und Esthe Ropón (Piano) spielen Werke weiblicher Komponistinnen. Teatro El Sauzal, 20 Uhr, Eintritt 9 Euro, teatroelsauzal.com.

6./7. März

„Hecateum“, Theaterstück im ZALADEteatro in La Laguna, Calle Las Mercedes 119, 20.30 Uhr. Kartenbestellung über whatsapp +34 685 656 053

7. März

„Morimoto Sisters“, mit Satomi und Emiko Morimoto, hochkarätiges Gesangsduo aus Japan. Teatro Leal in La Laguna, 19 Uhr, Eintritt 10 Euro, teatroleal.es.

9. bis 13. März

„Reflexiones de una chica cualquiera“ – Komödie auf Basis der Autorin Yolanda Corobés. ZALADEteatro in La Laguna, Calle Las Mercedes 119, 20.30 Uhr. Kartenbestellung über whatsapp +34 685 656 053.

12./13. März

„Esperando a Godot“ – Klassiker von Samuel Beckett. Teatro Guimerá in Santa Cruz, 20 Uhr, teatroguimera.es.

13. März

„Alice im Wunderland“ – Musical nach dem Buch von Lewis Carroll. Teatro El Sauzal, 18 Uhr, Eintritt 9 Euro, teatroelsauzal.com.

18. bis 21. März

„Il Matrimonio Segreto“ – Oper von Domenico Cimarosa. Oper unter Direktion von Giulio Zappa. Sinfonieorchester wird dirigiert von Davide Levi. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Karten über auditoriodetenerife.com.

19. März

„El diploma“ – mit dem Ensemble Cherfe Teatro aus Santiago del Teide. ZALADEteatro in La Laguna, Calle Las Mercedes 119, 20.30 Uhr.

Kartenbestellung über whatsapp +34 685 656 053

20. März

Jazzkonzert mit dem Luismo Valladares Quartett. Teatro El Sauzal, 20 Uhr, Eintritt 9 Euro, teatroelsauzal.com.

20./21. März

The Puppet Circus – mit dem Ensemble Alauda Teatro aus Burgos, mit Fakiren, Feuerspukern, Schlangenbeschwörern und fliegenden Teppichen. ZALADEteatro in La Laguna, Calle Las Mercedes 119, 20.30 Uhr. Kartenbestellung über whatsapp +34 685 656 053.

26. März

Konzert des Sinfonieorchesters Tenerife unter der Leitung von Víctor Pablo mit den Werken „Donna Nobis Pacem“ von Juan Durán und „Messa di Gloria“ von Pietro Mascagni. Geladene Solisten sind Igor Peral (Tenor) und Mark Stone (Bariton). Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Karten über auditoriodetenerife.com

26./27. März

La Gran Depresión – Komödie über die Suche nach dem Glück. Teatro Guimerá in Santa Cruz, 20 Uhr, Karten über teatroguimera.es.

09. April

Konzert des Sinfonieorchesters Tenerife unter der Leitung von Nuno Coelho mit den Werken Ludwig van Beethoven und Johannes Brahms und dem Ehrengast Stefan Jackiw an der Violine. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Karten über auditoriodetenerife.com.

AUSSTELLUNGEN**Bis 13. März**

„Trajeando Muñecas“, Puppen in kanarischen Trachten und Bilder von Alfred Diston. Ausstellung in der Casa de la Bodega in Arona. Montags, mittwochs und freitags 8 bis 14 Uhr, dienstags und donnerstags 8 bis 18 Uhr sowie samstags 9 bis 14 Uhr.

Bis 9. Mai

„Escalas“ – Gemäldeausstellung von Luis Palmero. TEA-Museum in Santa Cruz. Dienstag bis Sonntag 12 bis 20 Uhr, www.teatenerife.es

SONSTIGES**5. bis 7. März**

„El inconveniente“ – Spielfilm, der für drei Goyas nominiert wurde. Er handelt von Sara, der sehr günstig ein Haus angeboten wird. Einziges Hindernis: Die 80-jährige Verkäuferin kann bis zu ihrem Tod darin wohnen bleiben. Film in spanischer Originalversion. TEA Museum in

Santa Cruz, 19 Uhr, Eintritt 4 Euro, teatenerife.es.

14. März, Sonntag

Tag der Offenen Tür im Skulpturenpark Gerot-Huber-Stiftung in San Isidro. Von 14 bis 17 Uhr ist der Besuch ohne Voranmeldung möglich. Kontakt über 922 77 23 31.

Verlängert bis Ende März

„Enciende la naturaleza“ – große Lichtschau im Palmengarten. Täglich von 18.30 Uhr bis 23 Uhr. Eintritt von Montag bis Donnerstag 12 Euro und von Freitag bis Sonntag 14 Euro. Kartenverkauf www.naturalezaencendida.com.

REGELMÄSSIGE MÄRKTE**Süden**

Bauernmarkt in Adeje, Calle Archajara, Mittwoch von 16 bis 20 Uhr, Samstag und Sonntag von 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Playa de San Juan, Paseo el Bufadero, Mittwoch 8 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in Alcalá, Plaza del Llano, Montag 8 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in San Miguel de Abona in Las Chafiras, Calle Avenida Modesto Hernandez Clez. Mittwoch 14 bis 19.30 Uhr, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in San Isidro, von der Autobahn TF-1 in Richtung El Médano, neben der Tankstelle, Samstag und Sonntag von 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in El Médano, Plaza Principal, Mittwoch 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in San Miguel de Abona, Las Chafiras, Mittwoch 14 bis 19.30 Uhr, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Letzter Mittwoch im Monat

Kunsthandwerksmarkt „Granadilla Artesanal“, Vía Arquitecto Marrero Regalado in Granadilla de Abona, immer von 9 bis 14 Uhr.

Norden

Bauernmarkt in Tegueste, Av. Asuncionistas 6, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Tacoronte, Carretera Tacoronte a Tejina, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in La Matanza, Carretera General del Norte 189, Samstag 8 bis 15 Uhr und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Santa Úrsula, Carretera España 2, samstags 8 bis 14 Uhr, www.aytosantaursula.es

Flohmarkt in Puerto de la Cruz, Av. Blas Pérez González 4, mittwochs und samstags 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in La Guancha, Carretera General TF-5, Samstag und Sonntag 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in Los Silos, Plaza de la Luz, Sonntag 9 bis 14 Uhr.

Petras Deutscher Bücherstand
- seit 25 Jahren -



Tauschbörse: Ihre Zeitschrift (nicht älter als 3 Wochen) gegen ein Romanheft Ihrer Wahl.

Calle Acevinos 2
La Paz
38400 Puerto de la Cruz
Tel. 922 38 6426

Öffnungszeiten
Mo-Sa von 10:00 - 14:00 Uhr

FERIENHÄUSER UND APARTMENTS
von privat – für privat

Teneriffa Ferienwohnungen

URLAUB AUF TENERIFFA?
Wir bieten Ihnen individuelle und preiswerte Apartments und Ferienhäuser – mit und ohne Pool.

SIE HABEN EIGENTUM AUF TENERIFFA?
Eigentum will bewohnt sein.
Verwandeln Sie Leerstand in bares Geld
- Wir suchen ständig neue Objekte für unsere Stammkunden -



Teneriffa-FeWo
Sabine Ruthardt

Tel.: 671 741 296

teneriffa-fewo@email.de

www.teneriffa-ferienwohnungen.eu

Jetzt spenden für Christin und zu 3. auf dem Rad

ES9401821390740201537537

PayPal: inselmagazin@radioeuropa.fm

INSEL MAGAZIN

RADIO EUROPA

Scannen, Zahlen, Fertig!

Schon 5 Euro sind ein toller Beitrag.

Im Voraus schon vielen Dank Ihr Radio-Europa & Insel-Magazin-Team.





Couchtisch / Beistelltisch,
2 Glasplatten,
Gestell
goldfarben,
B 100cm
T 51cm
H 42cm
EUR 25,-
Tel. 649 279 612

Mal wieder Lust auf ein Tennismatch?
Tenniscenter Miramar in El Toscal/Los Realejos. Tel. 922 364 008

Pflege-Seniorenplatz gesucht.
Suche einen Platz an der Sonne
im Süden von Teneriffa.
Weiß jemand Rat. Bin auf Teneriffa.
Tel. +49 176 627 929 oder
ellleimsum@hotmail.com.

Dt. Rentnerehepaar sucht zur Dauermiete: Vollmöbl. Wohnung,
1 SZ, mit Dusche, Terrasse/Garten,
gute Ausstattung, vorzugsweise in La Paz mit Teideblick, ab ca. Mitte 2021.

Brauchen Sie einen Dachdecker?
Dachdeckerarbeiten aller Art,
fachgerechte Qualitätsarbeit zum
Festpreis. Überall auf Teneriffa. Tel.

Tenerife Verde
FLECK&PARTNER S.L.
carbonit
FILTER MADE IN GERMANY
Schadstoffe haben im Trinkwasser nichts zu suchen
Filter erhältlich: Tenerife Fleck & Partner S.L.,
autorisierter CARBONIT-Fachhändler,
Information: oficina@tenerifeverde.com oder Tel.: 922 32 17 49

Handwerker für Maler- oder Gipsarbeiten.
Brauchen Sie Hilfe?
Rufen Sie mich an.
M. Eisen
Tel. 630 429 793.

ACHTUNG: MACHEN SIE AUS IHREN ALTEN SACHEN GELD!
Kaufe Ihre Pelze, Bestecke, Zinn- u. Münzsammlungen, Porzellan, Figuren, Teppiche und alten Schmuck (zahle deutsche Goldpreise), auch Taschenuhren, Bernstein, Bücher, alte Weine. Bitte alles anbieten. Fair und seriös - seit 30 Jahren auf der Insel. Gerne weise ich mich aus.
Herr Fischer: +49 178 844 40 33 (Puerto)
+49 157 578 68012 (Adeje)



Can do!
Customer Care Representatives und Sales Representatives B2B
in Voll- und Teilzeit (Deutsch)
Du bist kommunikativ und serviceorientiert?
Wir suchen Verstärkung für unsere Teams in den Bereichen Customer Care und Sales. Unsere Büros in Golf del Sur und La Orotava wachsen weiter.
Wir freuen uns auf deine Bewerbung!
ICanDo.es
Ruf uns an: +34 902 018 045
E-Mail: info@icando.es

- ✓ Pünktliche Gehaltszahlung
- ✓ Professionelle Einarbeitung
- ✓ Vielfältige Weiterbildung
- ✓ Moderne Büros
- ✓ Unterstützung bei Anmeldung der NIE & SV Nummer

Bin Teneriffa-Residentin, 45 J., im Raum La Laguna und würde mich freuen, hier ebenfalls nette und sympathische Leute bis ca. 55 J. kennenzulernen, zwecks Aufbau einer Freundschaft und gemeinsamen Unternehmungen. Vielleicht gibt es schon Gruppen? Freue mich auf Zuschriften von der ganzen Insel, tenerife2621@gmail.com.

„Bares für Rares“

Ankauf und Verkauf von Gold-Silber- Münzen, Schmuck, Armbanduhren und jede Art von Raritäten. Wir schätzen vor Ort – Bargeld sofort! Oder besuchen Sie uns im Geschäft in Playa San Juan. Kostenlose Bewertung & Schätzung durch Hrn. Schickmair. Vivienda y más, geöffnet Mo – Fr 10 – 14 Uhr. Rufen Sie uns an! Mobil 616165502 „Bares für Rares“ einzigartig auf Teneriffa www.viviendaymas.com

Umziehen ist Vertrauenssache

Umzüge · Beiladungen · Warentransporte · Einlagerungen

Günstig & direkt nach
Deutschland, Österreich,
Schweiz, Belgien, Holland
und Luxemburg



umzuege@mobiltrans.com
www.mobiltrans.com

Deutschland - Europa - weltweit

Fragen Sie nach unseren günstigen
Transportpreisen: Lager Hamburg - Lager
Santa Úrsula - Lager Hamburg

Wir führen auch preiswert und
kompetent Umzüge auf Teneriffa
und zwischen den Inseln durch!



Hotline:

+34 922 300 098
+49 361 262 7765

Wir freuen uns
auf Ihren Anruf!



Mobiltrans GmbH - Int. Moebelspedition S.L.U. · Camino San Clemente · 38390 Santa Úrsula (Salida/Ausfahrt 28) · Teneriffa

VEREIDIGTE ÜBERSETZUNGEN



 **+34 687 058 113**  **info@elbatrad.com**

 **C/ Hermano Pedro 7, Local 2. Adeje 38670**

Benötigen Sie Sprachübersetzungen? Wir sind ein Übersetzungsunternehmen in Adeje im Süden Teneriffas. Rufen Sie uns an und fragen nach einem Angebot!. Wir übersetzen alle Arten von Dokumenten, vom Deutschen ins Spanische oder vom Spanischen ins Deutsche und in andere Amtssprachen.



Legale Dokumente ✓



Bankwesen ✓



Akademiker ✓



Steuern ✓



Ärzte ✓



**Persönliche und
Online-Dolmetscher** ✓

**Und jede andere Art von
Dokumenten**

5%

RABATT



Elba Trad
TRANSLATIONS

 **+34 687 058 113**